



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2026. gada 11. februārī
(OR. en)

10566/25

Starpiestāžu lieta:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 55
CH 21
MI 427

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS

Temats: Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos grozošais protokols

NOLĪGUMA
STARP EIROPAS KOPIENU UN TĀS DALĪBVALSTĪM,
NO VIENAS PUSES,
UN ŠVEICES KONFEDERĀCIJU, NO OTRAS PUSES,
PAR PERSONU BRĪVU PĀRVIETOŠANOS
GROZOŠAIS PROTOKOLS

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA, turpmāk “Šveice”,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos, kas noslēgts Briselē 1999. gada 21. jūnijā (turpmāk “Nolīgums”) un stājās spēkā 2002. gada 1. jūnijā;

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no vienas puses un Šveices Konfederāciju no otras puses par personu brīvu pārvietošanos attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas piedalīšanos kā Līgumslēdzējām pusēm saskaņā ar to iestāšanos Eiropas Savienībā, kas noslēgts Briselē 2004. gada 26. oktobrī un stājās spēkā 2006. gada 1. aprīlī;

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos attiecībā uz Bulgārijas Republikas un Rumānijas piedalīšanos kā līgumslēdzējām pusēm pēc to pievienošanās Eiropas Savienībai, kas noslēgts Briselē 2008. gada 27. maijā un stājās spēkā 2009. gada 1. jūnijā;

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos attiecībā uz Horvātijas Republikas dalību Līgumslēdzējas puses statusā pēc tās pievienošanās Eiropas Savienībai, kas noslēgts Briselē 2016. gada 4. martā un stājās spēkā 2017. gada 1. janvārī;

TĀ KĀ Savienības noslēgtie nolīgumi ir saistoši Savienības iestādēm un tās dalībvalstīm, tādēļ šis Protokols attiecas uz Līgumslēdzējām pusēm, kā izklāstīts Nolīgumā,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

Grozījumi Nolīgumā

Nolīgumu groza šādi:

- 1) preambulā pēc otrā apsvēruma iekļauj šādus apsvērumus:

“ATZĪSTOT, ka pārvietošanās brīvība ir svarīgs iekšējā tirgus aspekts un ka, nodrošinot Līgumslēdzēju pušu valstspiederīgajiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem tiesības ieceļot un uzturēties attiecīgajās teritorijās bez nepamatotiem ierobežojumiem un pilnībā ievērojot tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi, tiek stiprināta to iekšējā tirgus daļu darbība, kurās piedalās Šveice,

APZINOTIES, ka ir jānodrošina vienveidība tajās iekšējā tirgus daļās, kurās piedalās Šveice, ar to saprotot, ka Nolīgums jāinterpretē saskaņā ar vienotas interpretācijas principu, kas izklāstīts šā Nolīguma Institucionālā protokola 7. pantā, un ka Šveices Federālās tiesas un visu pārējo Šveices tiesu, kā arī tiesu un Eiropas Savienības Tiesas kompetence interpretēt šo Nolīgumu individuālās lietās paliek nemainīga,

ATGĀDINOT, ka pārvietošanās brīvība un tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi attiecas uz vienas Līgumslēdzējas puses valstspiederīgajiem, kuri izmanto vai vēlas izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties, nepārcēlušies vai vēl nepārcēlušies uz dzīvi citas Līgumslēdzējas puses teritorijā, un ka dažas tiesības, kas saistītas ar brīvas pārvietošanās tiesību izmantošanu pagātnē, tostarp tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi, var turpināt piemērot pēc tam, kad Līgumslēdzējas puses valstspiederīgais ir pārtraucis uzturēties citas Līgumslēdzējas puses teritorijā,

TURKLĀT ATGĀDINOT, ka personu brīva pārvietošanās ietver darba ņēmēju, pašnodarbinātu personu un ekonomiski neaktīvu personu pārvietošanos, ar noteikumu, ka šādas personas atbilst šajā Nolīgumā noteiktajām likumīgas uzturēšanās prasībām, tostarp, attiecīgā gadījumā, pietiekamu līdzekļu un visaptverošas veselības apdrošināšanas esībai, lai nekļūtu par pārmērīgu slogu Līgumslēdzēju pušu sociālās palīdzības sistēmām,

UZSVEROT mērķi konsolidēt un attīstīt Savienības un Šveices visaptverošo partnerību, pilnībā izmantojot tās potenciālu,”;

- 2) Nolīguma 4. pantu aizstāj ar šādu:

“4. PANTS

Uzturēšanās tiesības un tiesības veikt saimniecisko darbību

Saskaņā ar I pielikuma noteikumiem tiek garantētas uzturēšanās tiesības un tiesības veikt saimniecisko darbību.”;

- 3) iekļauj šādus pantus:

“4.a PANTS

Iedibinājumtiesības

1. Līgumslēdzējas puses valstspiederīgajam ir tiesības iedibināties citas Līgumslēdzējas puses teritorijā, lai darbotos kā pašnodarbinātais.

2. Ievērojot šā Nolīguma noteikumus, aizliedz ierobežojumus kādas Līgumslēdzējas puses valstspiederīgo brīvībai iedibināties citas Līgumslēdzējas puses teritorijā. Tāpat aizliedz ierobežojumus attiecībā uz to, kā kādas Līgumslēdzējas puses valstspiederīgie, kas izveidojuši uzņēmumu kādā dalībvalstī, atver šā uzņēmuma pārstāvniecības un filiāles citas Līgumslēdzējas puses teritorijā.

4.b PANTS

Vienlīdzīga attieksme pret pašnodarbinātām personām

1. Attiecībā uz pieeju pašnodarbinātībai un tās īstenošanu uzņēmējvalstī pret pašnodarbināto personu ir ne mazāk labvēlīga attieksme kā pret saviem valstspiederīgajiem.
2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 492/2011^{*} 7. līdz 10. panta noteikumus piemēro *mutatis mutandis* attiecībā uz šajā Nolīgumā minētajām pašnodarbinātām personām.

^{*} Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 492/2011 (2011. gada 5. aprīlis) par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Savienībā (OV L 141, 27.5.2011., 1. lpp.), kā to piemēro saskaņā ar I pielikumu.”;

- 4) Nolīguma 5. panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

“4. Šajā pantā minētās tiesības ir garantētas saskaņā ar I, II un III pielikuma noteikumiem.”;

5) iekļauj šādus pantus:

“5.a PANTS

Pakalpojumu sniegšana

Attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu tālāk minētais ir aizliegts saskaņā ar šā Nolīguma 5. pantu:

- a) jebkādi ierobežojumi attiecībā uz tādu pārrobežu pakalpojumu sniegšanu Līgumslēdzējas puses teritorijā, kas nepārsniedz 90 faktiskā darba dienas kalendārajā gadā;
- b) neskarot 7.i pantu – jebkādi ieceļošanas un uzturēšanās tiesību ierobežojumi gadījumos, uz kuriem attiecas šā Nolīguma 5. panta 2. punkts, attiecībā uz personu, kas sniedz pakalpojumus, darbiniekiem, kuriem nav nevienas Līgumslēdzējas puses valstspiederības, kuri ir iesaistīti vienas Līgumslēdzējas puses regulārajā darba tirgū un kuri norīkoti sniegt pakalpojumu otras Līgumslēdzējas puses teritorijā .

5.b PANTS

Uzņēmumi, kas sniedz pakalpojumus

Nolīguma 5.a pants noteikumi attiecas uz uzņēmēj sabiedrībām, kas izveidotas saskaņā ar Līgumslēdzējas puses tiesību aktiem un kam reģistrācijas, centrālās administrācijas un galvenā darījumu vieta ir Līgumslēdzējas puses teritorijā.

5.c PANTS

Vienlīdzīga attieksme pret personām, kas sniedz pakalpojumus

Persona, kas sniedz pakalpojumus, kam ir tiesības vai kam atļauts sniegt pakalpojumu, šā pakalpojuma sniegšanai drīkst uz laiku veikt darbību valstī, kurā tiek sniegts pakalpojums, ar tiem pašiem noteikumiem, kādus minētā valsts noteikusi saviem valstspiederīgajiem, saskaņā ar šā Nolīguma un I, II un III pielikuma noteikumiem.

5d. PANTS

Noteikumi par to personu dzīvesvietu, kuras sniedz pakalpojumus

1. Ja personas, kas sniedz pakalpojumus, ir Savienības dalībvalstu vai Šveices valstspiederīgie un ir iedibinātas tās Līgumslēdzējas puses teritorijā, kas nav pakalpojumu saņēmēja valsts, un personu, kas sniedz pakalpojumus, darbinieki neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuri ir iesaistīti vienas Līgumslēdzējas puses regulārajā darba tirgū un kuri norīkoti sniegt pakalpojumu otras Līgumslēdzējas puses teritorijā, un kuriem ir tiesības vai ir atļauts sniegt pakalpojumus uz laiku, kas pārsniedz 90 faktiskā darba dienas kalendārajā gadā, lai pamatotu šīs tiesības, šādas personas, kas sniedz pakalpojumus, vai darbinieki saņem uzturēšanās atļauju uz laikposmu, kas vienāds ar pakalpojumu sniegšanas laikposmu, kurš pārsniedz 90 faktiskā darba dienas kalendārajā gadā.

2. Lai izdotu 1. punktā minētās uzturēšanās atļaujas, Līgumslēdzējas puses nedrīkst pieprasīt no minētajā punktā norādītajām personām vairāk kā:

- a) derīgu personas apliecību vai pasi, neskarot 7.i pantu; un
- b) pierādījums par to, ka tās sniedz pakalpojumu vai ka vēlas to darīt.

5e. PANTS

Pakalpojumu sniegšanas ilgums

- 1. Kopējais 5.a panta a) punktā minēto pakalpojumu sniegšanas ilgums, ja pakalpojumus sniedz pastāvīgi vai vairākos secīgos laikposmos, nedrīkst pārsniegt 90 faktiskā darba dienas kalendārajā gadā.
- 2. Šā panta 1. punkta noteikumi neskar pakalpojumu sniedzošās personas juridisko saistību izpildi saskaņā ar garantijām, ko sniedz personai, kura saņem pakalpojumu, vai nepārvaramas varas apstākļiem.

5f. PANTS

Pakalpojumu sniegšanai piemērojamie noteikumi

- 1. Nolīguma 5.a un 5.c pants neattiecas uz darbībām, kas ietver, kaut vai neregulāri, valsts varas īstenošanu attiecīgajā Līgumslēdzējā pusē.

2. Nolīguma 5.a un 5.c pants un atbilstīgi tiem pieņemtie pasākumi neliedz piemērot normatīvos un administratīvos aktus, kas noteikti darba apstākļu un nodarbinātības nosacījumu piemērošanai nodarbinātām personām, kuras norīkotas, lai sniegtu pakalpojumus, saskaņā ar attiecīgajiem Savienības tiesību aktiem par darba ņēmēju norīkošanu, kas minēti I pielikumā.

3. Nolīguma 5.a panta a) punkta un 5.c panta noteikumi neskar to normatīvo un administratīvo aktu piemērošanu, kas dominē visās Līgumslēdzējās pusēs šā Nolīguma spēkā stāšanās brīdī 2002. gada 1. jūnijā attiecībā uz:

- i) pagaidu nodarbinātības aģentūru darbībām; konkrētāk, Šveices noteikumu dinamiska saskaņošana ar Regulu (ES) 2016/589* nenozīmē, ka Šveice vairs nevar šīm darbībām piemērot savus valsts normatīvos un administratīvos aktus;
- ii) finanšu pakalpojumiem, kuru sniegšanai Līgumslēdzējas puses teritorijā vajadzīga iepriekšēja atļauja, un uz minētās Līgumslēdzējas puses iestāžu veikto konsultatīvās uzraudzības īstenošanu.

5.g PANTS

Iepriekšējas paziņošanas periods un kontroles

1. Šveicei ir iespēja piemērot iepriekšējas paziņošanas periodu, kas nepārsniedz četras darba dienas, konkrētās nozarēs pirms pakalpojumu sniegšanas sākuma pakalpojumu sniedzējiem, kuri ir pašnodarbinātie un sniedz pakalpojumus tās teritorijā, kā arī pirms norīkošanas darbā pakalpojumu sniedzējiem, kuri norīko darba ņēmējus tās teritorijā, lai veiktu kontroles uz vietas.
2. Šveice, pamatojoties uz objektīvu riska analīzi un samērīgā un nediskriminējošā veidā autonomi nosaka kontroles apjomu un kontroles intensitāti, kā arī kontrolējamās nozares un teritorijas, tostarp nozares un teritorijas, uz kurām neattiecas iepriekšējas paziņošanas periods, kas nepārsniedz četras darba dienas, ņemot vērā to, ka šis Nolīgums ierobežo pakalpojumu sniegšanas brīvību līdz 90 faktiskā darba dienām kalendārajā gadā.
3. Šā panta 2. punktā minētās nozares periodiski pārskata un atjaunina.

5h. PANTS

Finanšu garantijas un sankcijas

Ja pakalpojumu sniedzēji nav izpildījuši savas finansiālās saistības pret izpildiestādēm un struktūrām, kas minētas Kopīgajā deklarācijā par rezultatīvām kontroles sistēmām, tostarp Šveices divējādo izpildes panākšanas sistēmu, attiecībā uz iepriekšēju pakalpojumu sniegšanu, Šveice var pieprasīt iemaksāt proporcionālu finanšu garantiju, pirms šādi pakalpojumu sniedzēji var atkal sniegt pakalpojumus nozarēs, kas noteiktas, pamatojoties uz autonomu un objektīvu riska analīzi.

Finanšu garantijas nemaksāšanas gadījumā Šveice var piemērot samērīgas sankcijas, arī aizliegt sniegt pakalpojumus, līdz garantija tiek samaksāta.

5i. PANTS

Pierādījums par pašnodarbinātību

Lai apkarotu fiktīvu pašnodarbinātību, izmantojot efektīvas un uz risku balstītas kontroles, Šveice var pieprasīt, lai pašnodarbinātie pakalpojumu sniedzēji iesniedz dokumentus, kas ļauj veikt rezultatīvu kontroli *ex post* pārbaužu ietvaros (augstākais: attiecīgā gadījumā reģistrācijas apstiprinājums, pierādījums par reģistrēšanos sociālā nodrošinājuma iestādēs kā pašnodarbinātai personai dzīvesvietas valstī, līgumattiecību pierādījums).

5j. PANTS

Aizsardzības līmeņa nepazemināšana

1. Lai saglabātu norīkoto darba ņēmēju aizsardzības līmeni, par ko Šveice un Savienība vienojušās šajā Nolīgumā Grozošā protokola spēkā stāšanās laikā, grozījumus Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvās 96/71/EK** un 2014/67/ES*** vai jaunus Savienības tiesību aktus darba ņēmēju norīkošanas jomā, neņemot vērā šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. pantu, šajā Nolīguma neiekļauj, ja tie būtiski vājinātu vai samazinātu norīkoto darba ņēmēju aizsardzības līmeni attiecībā uz nodarbinātības noteikumiem, jo īpaši atalgojumu un pabalstiem.
2. Šā panta 1. punkta nolūkos jebkādas izmaiņas norīkoto darba ņēmēju aizsardzības līmenī novērtē pēc to globālā rakstura, ņemot vērā visus attiecīgos šā Nolīguma noteikumus.

5k. PANTS

Personas, kas saņem pakalpojumus

Savienības dalībvalsts vai Šveices valstspiederīgajiem, kas ieceļo Līgumslēdzējas puses teritorijā tikai pakalpojumu saņemšanas nolūkā, var prasīt reģistrēties saskaņā ar I pielikumā minētajiem tiesību aktiem.

-
- * Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/589 (2016. gada 13. aprīlis) par Eiropas Nodarbinātības dienestu tīklu (EURES), darba ņēmēju piekļuvi mobilitātes pakalpojumiem un turpmāku darba tirgu integrāciju un ar ko groza Regulas (ES) Nr. 492/2011 un (ES) Nr. 1296/2013 (OV L 107, 22.4.2016., 1. lpp.), kā to piemēro saskaņā ar I pielikumu.
- ** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 96/71/EK (1996. gada 16. decembris) par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā (OV L 18, 21.1.1997., 1. lpp.), kā to piemēro saskaņā ar I pielikumu brīdī, kad stājas spēkā Grozošais protokols.
- *** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/67/ES (2014. gada 15. maijs) par to, kā izpildīt Direktīvu 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā, un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1024/2012 par administratīvo sadarbību, izmantojot Iekšējā tirgus informācijas sistēmu (“IMI regula”) (OV L 159, 28.5.2014., 11. lpp.), kā to piemēro saskaņā ar I pielikumu brīdī, kad stājas spēkā Grozošais protokols.”;

6) iekļauj šādus pantus:

“7.a PANTS

Pierobežas darba ņēmējs

Pierobežas darba ņēmējs ir Līgumslēdzējas puses valstspiederīgais, kurš veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā kādas Līgumslēdzējas puses teritorijā, bet dzīvo citas Līgumslēdzējas puses teritorijā, kurā parasti atgriežas katru dienu vai vismaz vienreiz nedēļā.

Tās Līgumslēdzējas puses kompetentās iestādes, kurā pārrobežu darba ņēmējs veic darbību ilgāk par trim mēnešiem kalendārajā gadā, var reģistrēt pārrobežu darba ņēmēju deklarātvos nolūkos.

Kompetentās iestādes pārrobežu darba ņēmējam izsniedz deklaratīvu reģistrācijas apliecību bez maksas vai par maksu, kas nepārsniedz to, kas noteikta valstspiederīgajiem par līdzīgu dokumentu izsniegšanu.

Reģistrācija saskaņā ar šo pantu neskar attiecīgo pārrobežu darba ņēmēju tiesības un pienākumus, kas paredzēti šā Nolīguma pielikumos minētajos tiesību aktos. Attiecībā uz darba periodiem, kuru ilgums nepārsniedz trīs mēnešus, Līgumslēdzējas puses var piemērot paziņošanas procedūru saskaņā ar Kopīgo deklarāciju par paziņojumu par stāšanos darbā.

7b. PANTS

Studenti

1. Studentam, kuram, ņemot vērā citus šā Nolīguma noteikumus, nav uzturēšanās tiesību citas Līgumslēdzējas puses teritorijā, var pieprasīt reģistrēties saskaņā ar I pielikumā minētajiem aktiem. Šis Nolīgums nereglamentē piekļuvi arodmaģībām vai to, ka tiek saglabāta palīdzība, kas piešķirta studentiem, uz kuriem attiecas šis pants.

2. Neskarot šā panta 1. punkta otro teikumu:
- a) Nolīguma 2. pantu neatkarīgi no studenta dzīvesvietas piemēro mācību maksai un visām citām maksām vai nodevām, kas saistītas ar studijām, kā arī visiem ar to saistītajiem valsts atbalsta mehānismiem, kas piemērojami studentiem:
- i) universitātēs, universitāšu institūtos, lietišķo zinātņu universitātēs, lietišķo zinātņu universitāšu institūtos un ar tiem saistītās augstākās izglītības iestādēs Šveicē, kuras galvenokārt finansē no publiskiem līdzekļiem, un
 - ii) jebkurā atbilstošā iestādē Savienībā;
- b) ievērojot savu esošo izglītības sistēmu kvalitāti un īpatnības, tajā skaitā uzņemšanas sistēmas un kompetenču organizāciju, katra Līgumslēdzēja puse nesamazina to kopējo studentu skaitu savās a) punktā minētajās izglītības iestādēs, kuri ir otras Līgumslēdzējas puses valstspiederīgie un kuriem pirms studiju uzsākšanas nebija uzturēšanās tiesību tās teritorijā, sākot no šā Nolīguma Grozošā protokola spēkā stāšanās dienas. Skaidrības labad iepriekš minētais teikums neuzliek Līgumslēdzējām pusēm pienākumu grozīt to attiecīgās uzņemšanas sistēmas, palielināt iepriekš minēto studentu skaitu vai rezervēt minimālo vietu skaitu studentiem no citām Līgumslēdzējām pusēm;
- c) Līgumslēdzējas puses, piemērojot šā panta a) un b) punktu, nediskriminē citu Līgumslēdzēju pušu valstspiederīgos.

7c. PANTS

Valsts varas izmantošana

1. Līgumslēdzējas puses valstspiederīgajam, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā, var atteikt tiesības sākt darbu valsts dienestā, kas ietver valsts varas īstenošanu un ir paredzēts, lai aizstāvētu valsts vai citu valsts struktūru kopējās intereses.
2. Pašnodarbinātai personai var liegt tiesības veikt darbību, kas ietver, kaut vai neregulāri, valsts varas īstenošanu.

7d. PANTS

Sabiedriskā kārtība

Saskaņā ar šā Nolīguma noteikumiem piešķirtās tiesības drīkst ierobežot tikai ar tādiem pasākumiem, kuru pamatā ir sabiedriskā kārtība, valsts drošība vai sabiedrības veselības aizsardzība.

7e. PANTS

Pastāvīga uzturēšanās vieta

Šveice un Savienības dalībvalstis var nolemt piešķirt pastāvīgas uzturēšanās tiesības, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/38/EK* 16. pantu, attiecīgi tikai tiem Savienības pilsoņiem un Šveices valstspiederīgajiem, kuri uzņēmējvalstī likumīgi uzturējušies kopumā piecus gadus kā darba ņēmēji vai pašnodarbinātas personas, tostarp tiem, kuri saglabā minēto statusu saskaņā ar minēto direktīvu, kā arī šādu personu ģimenes locekļiem. Ja šie laikposmi ir daļa no viena likumīgas uzturēšanās laikposma uzņēmējvalstī, vērā ņemamajiem laikposmiem nav jābūt nepārtrauktiem, bet tos var pārtraukt likumīgas uzturēšanās laikposmi ekonomiski neaktīvas personas statusā.

Aprēķinot laikposmus, kas vajadzīgi, lai iegūtu pastāvīgas uzturēšanās tiesības saskaņā ar šā panta pirmo daļu, Šveice un Savienības dalībvalstis var nolemt neņemt vērā sešu mēnešu vai ilgākus laikposmus, kuru laikā persona ir pilnībā atkarīga no sociālās palīdzības.

Ievērojot Kopīgo deklarāciju par atteikšanos no sociālās palīdzības un uzturēšanās atļaujas izbeigšanu pirms pastāvīgās uzturēšanās atļaujas iegūšanas un saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 10. panta 6. punktu, Direktīvas 2004/38/EK** 7. pants joprojām ir piemērojams personām, kuras neatbilst pastāvīgas uzturēšanas tiesību piešķiršanas nosacījumiem.

7f. PANTS

Nekustamā īpašuma iegāde

1. Līgumslēdzējas puses valstspiederīgajiem, kam ir uzturēšanās tiesības un sava pamata dzīvesvieta uzņēmējvalstī, ir tādas pašas tiesības kā uzņēmējvalsts valstspiederīgajiem attiecībā uz nekustamā īpašuma iegādi. Viņi jebkurā laikā var izveidot savu pamata dzīvesvietu uzņēmējvalstī saskaņā ar attiecīgajiem valsts noteikumiem neatkarīgi no tā, cik ilgi viņi ir nodarbināti. Uzņēmējvalsts atstāšana neuzliek pienākumu šādu īpašumu pārdot.
2. Līgumslēdzējas puses valstspiederīgajiem, kam ir uzturēšanās tiesības, bet kam nav savas pamata dzīvesvietas uzņēmējvalstī, ir tādas pašas tiesības kā uzņēmējvalsts valstspiederīgajiem attiecībā uz nekustamā īpašuma iegādi savas saimnieciskās darbības vajadzībām. Uzņēmējvalsts atstāšana neuzliek pienākumu šādu īpašumu pārdot. Viņiem atļauts iegādāties arī otru mājokli vai brīvdienu mītni. Attiecībā uz šo valstspiederīgo kategoriju šis Nolīgums neskar noteikumus, ko piemēro tīriem kapitālieguldījumiem vai darījumiem ar neapbūvētu zemi vai dzīvokļiem.
3. Pārrobežu darba ņēmējiem, kas ir kādas Līgumslēdzējas puses uzņēmējvalsts valstspiederīgie, ir tādas pašas tiesības kā valstspiederīgajam attiecībā uz nekustamā īpašuma iegādi savai saimnieciskajai darbībai vai attiecībā uz otru mājokli. Uzņēmējvalsts atstāšana neuzliek pienākumu šādu īpašumu pārdot. Viņiem atļauts iegādāties arī brīvdienu mītni. Attiecībā uz šo valstspiederīgo kategoriju šis Nolīgums neskar noteikumus, ko uzņēmējvalstī piemēro tīriem kapitālieguldījumiem vai darījumiem ar neapbūvētu zemi vai dzīvokļiem.

7.g PANTS

Personas apliecības

Šveice var turpināt izsniegt personas apliecības bez datu nesēja ar turētāja pirkstu nospiedumiem. Šādas personas apliecības ir vizuāli atšķiramas no personas apliecībām, kas atbilst I pielikumā minēto tiesību aktu prasībām attiecībā uz šādiem dokumentiem. Šveices valstspiederīgie nevar izmantot šādas personas apliecības, kas izdotas vienu gadu pēc šā Nolīguma Grozošā protokola stāšanās spēkā, lai īstenotu brīvas pārvietošanās tiesības.

7h. PANTS

Izraidīšana

Ciktāl tas attiecas uz otras Līgumslēdzējas puses valstspiederīgo ieceļošanas tiesību un uzturēšanās tiesību ierobežojumiem sabiedriskās kārtības vai valsts drošības apsvērumu dēļ, tiek saglabātas Šveices un Savienības dalībvalstu saistības saskaņā ar Nolīgumu, kas noslēgts pirms šā Nolīguma Grozošā protokola stāšanās spēkā.

Tādēļ tālāk minētās izmaiņas, kas ieviestas ar Direktīvas 2004/38/EK^{***} VI nodaļu un kas pārsniedz minētās saistības, proti, minētās direktīvas 28. panta 2. un 3. punktā paredzēto pastiprināto aizsardzību pret izraidīšanu, kā arī Eiropas Savienības Tiesas judikatūru, kas saistīta ar minētajiem punktiem, nepiemēro.

Turklāt tā vietā, lai piemērotu Direktīvas 2004/38/EK**** 33. panta 2. punktā paredzētās procedūras, Šveice un Savienības dalībvalstis var nodrošināt, ka minētajā noteikumā paredzētā izraidīšana tiek veikta saskaņā ar Nolīgumu, kā noteikts pirms dienas, kad stājas spēkā šā Nolīguma Grozošā protokols.

7i. PANTS

Trešo valstu valstspiederīgo ieceļošana

Līgumslēdzējas puses nedrīkst prasīt ieceļošanas vīzu vai paredzēt līdzīgas prasības norīkotiem darba ņēmējiem, kuriem nav kādas Līgumslēdzējas puses valstspiederības un kuriem ir ieceļošanas tiesības bez šādām prasībām saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, kas iekļauti I pielikumā, vai jebkuru citu instrumentu, kas ir spēkā starp Līgumslēdzējām pusēm. Attiecībā uz norīkotajiem darba ņēmējiem, kuriem vajadzīga ieceļošanas vīza vai kuriem tiek piemērotas līdzīgas prasības, attiecīgā Līgumslēdzēja puse nodrošina minētajiem darba ņēmējiem visas iespējas saņemt visas vajadzīgās vīzas.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/38/EK (2004. gada 29. aprīlis) par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un atceļ Direktīvas 64/221/EEK, 68/360/EEK, 72/194/EEK, 73/148/EEK, 75/34/EEK, 75/35/EEK, 90/364/EEK, 90/365/EEK un 93/96/EEK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.), kā to piemēro saskaņā ar I pielikumu.

** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.

*** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.

**** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.”;

- 7) Nolīguma 10. pantu aizstāj ar šādu:

“10. PANTS

Savienības dalībvalstu sastāva izmaiņas

Par Nolīguma paplašināšanu, attiecinot to uz jaunām Savienības dalībvalstīm, Līgumslēdzējas puses savstarpēji vienojas saskaņā ar to iekšējām procedūrām, izmantojot protokolu. Ja vien nav panākta citāda vienošanās, šāds protokols ietver pārejas pasākumus, ņemot vērā īpašo ekonomisko un sociālo situāciju Savienībā, jo īpaši jaunajās dalībvalstīs, un Šveicē, ņemot vērā ilggadējo praksi, kas veidojusies, iepriekš paplašinot šo Nolīgumu.”;

- 8) Nolīguma 14. pantu aizstāj ar šādu:

“14. PANTS

Apvienotā komiteja

1. Ar šo izveido Apvienoto komiteju.

Apvienotās komitejas sastāvā ir Līgumslēdzēju pušu pārstāvji.

2. Apvienotajai komitejai ir līdzpriekšsēdētāji – Savienības pārstāvis un Šveices pārstāvis.

3. Apvienotā komiteja:

- a) nodrošina šā Nolīguma pareizu darbību un efektīvu pārvaldību un piemērošanu;
- b) nodrošina forumu savstarpējām apspriedēm un pastāvīgai informācijas apmaiņai starp Līgumslēdzējām pusēm, jo īpaši, lai rastu risinājumu jebkādām grūtībām interpretēt vai piemērot šo Nolīgumu vai Savienības tiesību aktu, uz kuru šajā Nolīgumā dota atsauce, saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 10. pantu;
- c) sniedz ieteikumus Līgumslēdzējām pusēm jautājumos, kas attiecas uz šo Nolīgumu;
- d) pieņem lēmumus šajā Nolīgumā paredzētajos gadījumos; un
- e) īsteno jebkuras citas šajā Nolīgumā tai piešķirtās pilnvaras.

4. Apvienotā komiteja rīkojas vienprātīgi.

Lēmumi ir saistoši Līgumslēdzējām pusēm, kas veic visus vajadzīgos pasākumus, lai tos īstenotu.

5. Apvienotā komiteja sanāk vismaz reizi gadā pārmaiņus Briselē un Bernē, ja vien līdzpriekšsēdētāji nenolemj citādi. Tā sanāk arī pēc jebkuras Līgumslēdzējas puses pieprasījuma.

Līdzpriekšsēdētāji var vienoties, ka Apvienotās komitejas sanāksme notiek videokonferences vai telekonferences veidā.

6. Apvienotā komiteja pieņem savu reglamentu un vajadzības gadījumā to atjaunina.

7. Apvienotā komiteja var nolemt izveidot jebkādu darba grupu vai ekspertu grupu, kas var palīdzēt tās pienākumu izpildē.”;

9) iekļauj šādu pantu:

“14.a PANTS

Drošības klauzula

1. Ja šā Nolīguma piemērošana rada nopietnas ekonomiskas vai sociālas grūtības, Apvienotā komiteja sanāk pēc kādas Līgumslēdzējas puses pieprasījuma, lai spriestu par piemērotiem pasākumiem minēto grūtību novēršanai. Par to, kādi pasākumi veicami, Apvienotā komiteja var izlemt 60 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas. Apvienotā komiteja drīkst pagarināt minēto termiņu.

2. Ja Apvienotā komiteja 1. punktā minētajā termiņā nepieņem lēmumu par attiecīgiem pasākumiem vai minētā termiņa pagarināšanu, pieprasījumu iesniegusi Līgumslēdzēja puse ja šā Nolīguma piemērošana rada nopietnas ekonomiskas grūtības, var vērsties šķīrējtiesā. Šķīrējtiesa pieņem galīgo lēmumu sešu mēnešu laikā pēc tās izveides.

3. Ja šķīrējtiesa nolemj, ka iespējamās grūtības ir pierādītas un ka tās ir izraisījuši šā Nolīguma piemērošana, pieprasījumu iesniegusi Līgumslēdzēja puse var pieņemt attiecīgus pasākumus, lai novērstu minētās grūtības. Ja minētie pasākumi, ko Līgumslēdzēja puse pieņēmusi saskaņā ar šo punktu, rada nelīdzsvarotību starp attiecīgajām tiesībām un pienākumiem saskaņā ar šo Nolīgumu, otra Līgumslēdzēja puse var veikt atbilstīgus līdzsvara atjaunošanas pasākumus, lai šā Nolīguma darbības jomā novērstu minēto nelīdzsvarotību.
4. Sevišķas steidzamības apstākļos, ja Apvienotā komiteja 30 dienu laikā pēc pieprasījuma nepieņem attiecīgu lēmumu un ja Līgumslēdzējai pusei draud ļoti nopietns ekonomisks kaitējums, ko rada šā Nolīguma piemērošana, minētā Līgumslēdzēja puse var iesniegt lietu izskatīšanai šķīrējtiesā saskaņā ar papildinājuma noteikumiem. Šķīrējtiesa pieņem galīgo lēmumu sešu mēnešu laikā pēc tās izveides.
5. Ja 4. punktā minētajos apstākļos šķīrējtiesa nolemj, ka iespējamās grūtības ir pirmšķietami konstatētas, Līgumslēdzējas puses var pieņemt pagaidu noregulējumu un attiecīgā gadījumā pagaidu līdzsvara atjaunošanas pasākumus. Papildinājuma III.10. pantu, izņemot 4. punkta c) apakšpunktu, piemēro *mutatis mutandis*.
6. Pasākumus un līdzsvara atjaunošanas pasākumus, kas minēti 2. līdz 5. punktā, pieņem šā Nolīguma darbības jomā. To darbības joma un ilgums nepārsniedz to, kas ir absolūti nepieciešams, lai novērstu grūtības vai nelīdzsvarotību, ko ar tiem risina. Priekšroka dodama pasākumiem un līdzsvara atjaunošanas pasākumiem, kas vismazāk traucē šā Nolīguma darbību.

7. Par veiktajiem pasākumiem un līdzsvara atjaunošanas pasākumiem notiek apspriešanās Apvienotajā komitejā reizi trijos mēnešos pēc to pieņemšanas, lai lemtu par to atcelšanu pirms paredzētā termiņa vai to piemērošanas jomas ierobežošanu līdz absolūti nepieciešamajam minimumam. Katra Līgumslēdzēja puse var jebkurā laikā lūgt Apvienoto komiteju izskatīt šādus pasākumus un līdzsvara atjaunošanas pasākumus.”;

10) Nolīguma 18. pantu aizstāj ar šādu:

“18. PANTS

Pārskatīšana

Ja kāda Līgumslēdzēja puse vēlas pārskatīt šo Nolīgumu, tā šajā nolūkā iesniedz priekšlikumu Apvienotajā komitejā.

Šā Nolīguma grozījumi stājas spēkā pēc Līgumslēdzēju pušu attiecīgo iekšējo procedūru pabeigšanas.”;

11) Nolīguma 21. pantu aizstāj ar šādu:

“21. PANTS

Saistība ar nolīgumiem nodokļu jomā

1. Šā Nolīguma noteikumi neietekmē Šveices un Savienības dalībvalstu divpusējo nolīgumu noteikumus par nodokļu dubulto uzlikšanu. Konkrēti, šā Nolīguma noteikumi neietekmē “pārrobežu darba ņēmēju” definīciju Nolīgumos par nodokļu dubulto uzlikšanu.
2. Nevienu no šā Nolīguma noteikumiem nedrīkst interpretēt tā, ka tas liegtu Līgumslēdzējām pusēm, kad tās piemēro attiecīgos nodokļu tiesību noteikumus, nošķirt nodokļu maksātājus, kuru situācijas nav salīdzināmas, īpaši attiecībā uz to dzīvesvietu. Tomēr tas nav diskriminācijas vai personu tiesību ierobežošanas līdzeklis, kā definēts šajā Nolīgumā.
3. Neviena šā Nolīguma noteikums neliedz Līgumslēdzējām pusēm pieņemt vai piemērot pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt nodokļu uzlikšanu, maksāšanu un efektīvu piedziņu vai novērst nodokļu apiešanu vai izvairīšanos no nodokļu maksāšanas saskaņā ar to valsts tiesību aktiem nodokļu jomā vai jebkuru citu starptautisku vai divpusēju nolīgumu vai vienošanos, kas pilnībā vai galvenokārt attiecas uz nodokļiem un kuru puses ir Šveice, Savienība vai jebkura Savienības dalībvalsts.”;

12) iekļauj šādus pantus:

“23.a PANTS

Uzturēšanās atļauju un citu īpašo atļauju derīgums

Uzturēšanās atļaujas un citas īpašās atļaujas, ko Līgumslēdzējas puses izdevušas pirms šā Nolīguma Grozošā protokola spēkā stāšanās dienas, paliek spēkā un pēc to spēkā esības termiņa beigām tiek aizstātas ar šajā Nolīgumā paredzētajiem dokumentiem, ja ir izpildīti minēto dokumentu izdošanas nosacījumi.

23b. PANTS

Pārejas pasākumi

1. Attiecībā uz jautājumiem, kas ietilpst Direktīvas 2004/38/EK* darbības jomā, piemēro šajā punktā paredzētos pārejas pasākumus:

- a) ir noteikts pārejas periods, kas sākas Grozošā protokola spēkā stāšanās dienā un beidzas 24 mēnešus pēc tā stāšanās spēkā;
- b) Nolīguma 5.k, 7.a, 7.d, 7.e, 7.h, 7.i pantu un šā Nolīguma nolūkos Direktīvu 2004/38/EK** piemēro no pirmās dienas pēc pārejas perioda beigām;

c) pārejas periodā paliek spēkā šādi Nolīguma noteikumi redakcijā, kas bija pirms Grozošā protokola stāšanās spēkā:

- Nolīguma 1. līdz 7. pants un 16. pants;
- Nolīguma I pielikuma 1. līdz 9. pants, 12. līdz 15. pants, 17., 19., 20., 23. un 24. pants, izņemot 24. panta 4. punkta pēdējo teikumu.

Minētie noteikumi nerada nekādas sekas attiecībā uz jautājumiem, uz kuriem attiecas citi Nolīguma I pielikumā minētie tiesību akti, jo īpaši Regulas (ES) Nr. 492/2011^{***} un (ES) 2016/589^{****}, kas minētas I pielikuma 2. iedaļā.

2. Attiecībā uz jautājumiem, kas ietilpst Direktīvu 96/71/EK^{*****} un 2014/67/ES^{*****} darbības jomā, piemēro šajā punktā paredzētos pārejas pasākumus:

- a) ir noteikts pārejas periods, kas sākas Grozošā protokola spēkā stāšanās dienā un beidzas 36 mēnešus pēc tā stāšanās spēkā;
- b) Nolīguma 5.f panta 2. punktu, 5.g, 5.h, 5.i pantu un – šā Nolīguma vajadzībām – Direktīvu 96/71/EK^{*****} un 2014/67/ES^{*****} piemēro no pirmās dienas pēc pārejas perioda beigām.

c) pārejas periodā paliek spēkā šādi Nolīguma noteikumi redakcijā, kas bija pirms Grozošā protokola stāšanās spēkā:

- Nolīguma 5. panta 4. punkts un 16. pants; un
- Nolīguma I pielikuma 22. panta 2. punkts.

Minētie noteikumi nerada nekādas sekas attiecībā uz jautājumiem, uz kuriem attiecas citi I pielikuma 2. iedaļā minētie tiesību akti.

* Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
*** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
**** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
***** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
***** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
***** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.
***** Kā piemērojams saskaņā ar I pielikumu.”;

- 13) Nolīguma 24. pantu aizstāj ar šādu:

“24. PANTS

Teritoriālā darbības joma

Šo Nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību (turpmāk “LESD”), atbilstīgi minēto Līgumu nosacījumiem un, no otras puses, Šveices teritorijā.”;

- 14) Nolīguma I pielikumu aizstāj ar šā protokola I pielikuma tekstu;
- 15) Nolīguma II pielikumu aizstāj ar šā protokola II pielikuma tekstu;
- 16) Nolīguma III pielikumu aizstāj ar šā protokola III pielikuma tekstu;
- 17) Protokolu par otro mājokli Dānijā aizstāj ar šim protokolam pievienotā Protokola par otro mājokli Dānijā tekstu;
- 18) Protokola Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no vienas puses un Šveices Konfederāciju no otras puses par personu brīvu pārvietošanos attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas piedalīšanos kā Līgumslēdzējām pusēm saskaņā ar to iestāšanos Eiropas Savienībā, kas noslēgts Briselē 2004. gada 26. oktobrī, I pielikumu svītro;

- (19) Protokola par nekustamā īpašuma iegādi Maltā, kas pievienots šim protokolam, tekstu pievieno Nolīgumam kā pielikumu;
- 20) šā protokola Protokola par ilgtermiņa uzturēšanās atļaujām tekstu pievieno Nolīgumam kā pielikumu;
- 21) kopīgās deklarācijas un vienpusējo deklarāciju, kas pievienotas šim protokolam, pievieno deklarācijām, kas pievienotas Nolīguma nobeiguma aktam.

2. PANTS

Stāšanās spēkā

- 1. Šo protokolu Savienība un Šveice ratificē vai apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Savienība un Šveice viena otrai paziņo par iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis protokols stātos spēkā.
- 2. Šis protokols stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma par šādiem instrumentiem:
 - a) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos Institucionālais protokols;
 - b) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Institucionālais protokols;

- c) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Grozošais protokols;
- d) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Valsts atbalsta protokols;
- e) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Institucionālais protokols;
- f) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Grozošais protokols;
- g) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Valsts atbalsta protokols;
- h) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par lauksaimniecības produktu tirdzniecību Grozošais protokols;
- i) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu Institucionālais protokols;
- j) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu Grozošais protokols;
- k) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices regulāru finansiālu ieguldījumu ekonomisko un sociālo atšķirību mazināšanai Eiropas Savienībā;

- l) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par Šveices Konfederācijas dalību Savienības programmās;
- m) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par noteikumiem Šveices Konfederācijas dalībai Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūrā.

Šis protokols ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo protokolu.

..., ... gada ...

Eiropas Savienības vārdā –

Šveices Konfederācijas vārdā –

NOLĪGUMA I PIELIKUMA GROZĪJUMI

Nolīguma I pielikumu aizstāj ar šādu.

“I PIELIKUMS

PERSONU BRĪVA PĀRVIETOŠANĀS, IEDIBINĀJUMTIESĪBAS
UN TIESĪBAS SNIEGT PAKALPOJUMUS

1. IEDAĻA

Lai piemērotu Nolīguma 2 līdz 9. pantu, Savienības tiesību aktus, kas uzskaitīti šā pielikuma 2. iedaļā, piemēro, ievērojot dinamiskās saskaņošanas principu, kas minēts šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. pantā, kā arī ievērojot minētā panta 7. punktā uzskaitītos izņēmumus.

Ja vien tehniskajos pielāgumos nav paredzēts citādi, tiesības un pienākumus, kas paredzēti šajā pielikumā iekļautajos Savienības tiesību aktos attiecībā uz Savienības dalībvalstīm, uzskata par tādiem, kas paredzēti Šveicei. To piemēro, pilnībā ievērojot šā Nolīguma Institucionālo protokolu.

Neskarot šā Nolīguma Institucionālā protokola 16. pantu un ja tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi, uz Šveici attiecas 2. iedaļā uzskaitīto aktu noteikumi, kas paredz, ka Savienības dalībvalstīm jāsniedz informācija citām Savienības dalībvalstīm vai Komisijai. Ja minētā informācija attiecas uz uzraudzību vai piemērošanu, Šveice informāciju paziņo ar Apvienotās komitejas starpniecību.

2. IEDAĻA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

1. 31977 L 0486: Padomes Direktīva 77/486/EEK (1977. gada 25. jūlijs) par migrējošo darba ņēmēju bērnu izglītību (OV L 199, 6.8.1977., 32. lpp.).
2. 31996 L 0071: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 96/71/EK (1996. gada 16. decembris) par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā (OV L 18, 21.1.1997., 1. lpp.), kura grozīta ar:
 - 32018 L 0957: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2018/957 (2018. gada 28. jūnijs), ar ko groza Direktīvu 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā (OV L 173, 9.7.2018., 16. lpp.).

Šīs Direktīvas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) direktīvas 1. panta –1.a punktā vārdus “dalībvalstīs un Savienības līmenī atzīto pamattiesību īstenošanu” aizstāj ar vārdiem “dalībvalstīs un Savienības līmenī, kā arī Šveicē atzīto pamattiesību īstenošanu”;
- b) direktīvas 1. panta 3. punktā:
 - i) punkta c) apakšpunktu neattiecina uz Šveici;
 - ii) punkta otro un trešo daļu neattiecina uz Šveici;
- c) direktīvas 3. pantā:
 - i) panta 1.b punktu neattiecina uz Šveici;
 - ii) panta 10. punkta pirmajā daļā vārdu “Līgumiem” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;
- d) direktīvas 4. panta 2. punktā:
 - i) punkta pirmās daļas pēdējā teikumā vārdus “par to tiek informēta Komisija, kas veic atbilstīgus pasākumus” aizstāj ar vārdiem “par to tiek informēta Apvienotā komiteja, lai rastu risinājumu.”;

ii) punkta otro daļu aizstāj ar šādu:

“Eiropas Savienība un Šveice cieši sadarbojas Apvienotajā komitejā, lai izskatītu visas grūtības, kas varētu rasties Līgumslēdzēju pušu starpā, piemērojot 3. panta 10. punktu.”;

e) šā Nolīguma nolūkos minēto direktīvu piemēro no pirmās dienas pēc šā Nolīguma 23.b panta 2. punktā noteiktā pārejas perioda beigām.

3. 32004 L 0038: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/38/EK (2004. gada 29. aprīlis) par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un atceļ Direktīvas 64/221/EEK, 68/360/EEK, 72/194/EEK, 73/148/EEK, 75/34/EEK, 75/35/EEK, 90/364/EEK, 90/365/EEK un 93/96/EEK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp., kura labota ar: OV L 229, 29.6.2004., 35. lpp., OV L 30, 3.2.2005., 27. lpp. un OV L 197, 28.7.2005., 34. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

a) šis Nolīgums attiecas uz Līgumslēdzēju pušu valstspiederīgajiem. Tomēr direktīvas nozīmē viņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie, saskaņā ar direktīvu ir konkrētas atvasinātas tiesības;

- b) vārdus “Savienības pilsonis” un “Savienības pilsoņi” attiecīgi aizstāj ar vārdiem “dalībvalsts vai Šveices valstspiederīgais” un “dalībvalstu un Šveices valstspiederīgie”;
- c) direktīvas 16. pantu lasa šādi:

“1. Savienības dalībvalstu un Šveices valstspiederīgajiem, kas, pamatojoties uz 7. panta 1. punkta a) apakšpunktu vai 3. punktu, likumīgi ir uzturējušies citas Līgumslēdzējas puses teritorijā kopumā piecus gadus, ir tiesības pastāvīgi uzturēties šajā valstī. Uz šīm tiesībām nedrīkst attiecināt III nodaļā paredzētos nosacījumus.

2. Ja šie laikposmi ir daļa no viena likumīgas uzturēšanās laikposma uzņēmējvalstī, laikposmiem, kas jāņem vērā, aprēķinot pastāvīgas uzturēšanās tiesību iegūšanu saskaņā ar 1. punktu, nav jābūt nepārtrauktiem, bet tos var pārtraukt likumīgas uzturēšanās laikposmi, kuru pamatā nav 7. panta 1. punkta a) apakšpunkts vai 3. punkts.

3. Aprēķinot laikposmus, kas vajadzīgi, lai iegūtu pastāvīgas uzturēšanās tiesības saskaņā ar 1. punktu, Šveice un Savienības dalībvalstis var nolemt neņemt vērā sešu mēnešu vai ilgākus laikposmus, kuru laikā persona ir pilnībā atkarīga no sociālās palīdzības.

4. Pastāvīgas uzturēšanās tiesības iegūst arī ģimenes locekļi, kas kopā ar kādas Savienības dalībvalsts vai Šveices valstspiederīgo ir likumīgi un nepārtraukti uzturējušies uzņēmējvalstī piecus gadus.

5. Uzturēšanās nepārtrauktību neietekmē īslaicīga prombūtne, kas nav ilgāka par sešiem mēnešiem gadā, vai ilgāka prombūtne obligātā militārā dienesta dēļ, vai vienreizēja prombūtne, kas nav ilgāka par divpadsmit secīgiem mēnešiem, svarīgu iemeslu dēļ, piemēram, grūtniecība un dzemdības, nopietna slimība, mācības vai arodmācības, vai norīkojums darbā citā valstī.

6. Tiklīdz pastāvīgas uzturēšanās tiesības ir iegūtas, tās var zaudēt tikai tad, ja prombūtne no uzņēmējas valsts ir ilgāka par diviem secīgiem gadiem.

7. Atkāpjoties no 1. punkta, dalībvalstis un Šveice var nolemt, ka pastāvīgas uzturēšanās tiesības iegūst Savienības dalībvalstu un Šveices valstspiederīgie, kuri likumīgi un nepārtraukti piecus gadus ir uzturējušies citas Līgumslēdzējas puses teritorijā.”;

d) direktīvas 24. pantā:

i) panta 1. punktā vārdus “Līgumā un sekundārajos tiesību aktos” aizstāj ar vārdiem “Nolīgumā”;

ii) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

Atkāpjoties no 1. punkta noteikumiem, uzņēmējai valstij nav pienākuma piešķirt tiesības uz sociālo palīdzību pirmo trīs uzturēšanās mēnešu laikā vai vajadzības gadījumā ilgākā laikā posmā, kas noteikts 14. panta 4. punkta b) apakšpunktā, kā arī tai nav pienākuma piešķirt līdzekļus mācībām, tostarp arodapmācībai, ja šie līdzekļi ir stipendijas vai studiju kredīti personām, kas nav darba ņēmēji, pašnodarbinātas personas, personas, kas saglabā šādu statusu, un to ģimenes locekļi.”;

- e) direktīvas 28. panta 2. un 3. punktu nepiemēro;
- f) direktīvas 33. pantā pievieno šādu punktu:

“Šveice un dalībvalstis tā vietā, lai piemērotu 2. punktā noteiktās procedūras, var nodrošināt, ka izraidīšanas rīkojumu izpildi veic saskaņā ar Direktīvas 64/221/EEK* 3. pantā izklāstītajām prasībām.

* Padomes Direktīva 64/221/EEK (1964. gada 25. februāris) par īpašu pasākumu saskaņošanu attiecībā uz ārvalstnieku pārvietošanos un dzīvesvietu, kas ir attaisnojami ar sabiedrisko kārtību, valsts drošību un veselības aizsardzību (OV 56, 4.4.1964., 850. lpp.), redakcijā, kas piemērojama Nolīguma spēkā stāšanās brīdī 2002. gada 1. jūnijā”;

- g) šā Nolīguma nolūkos minēto direktīvu piemēro no pirmās dienas pēc Nolīguma 23.b panta 1. punktā noteiktā pārejas perioda beigām.

- 4. 32006 R 0635: Komisijas Regula (EK) Nr. 635/2006 (2006. gada 25. aprīlis), ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 1251/70 par darba ņēmēju tiesībām palikt kādā dalībvalstī pēc tam, kad darba attiecības šajā valstī beigušās (OV L 112, 26.4.2006., 9. lpp.).

5. 32011 R 0492: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 492/2011 (2011. gada 5. aprīlis) par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Savienībā (OV L 141, 27.5.2011., 1. lpp.), kura grozīta ar:

- 32016 R 0589: Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 13. aprīļa Regula (ES) 2016/589 (OV L 107, 22.4.2016., 1. lpp.),
- 32019 R 1149: Eiropas Parlamenta un Padomes 2019. gada 20. jūnija Regula (ES) 2019/1149 (OV L 186, 11.7.2019., 21. lpp.).

Regulas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) regulas 9. panta 1. punktu lasa šādi: Neskarot Nolīguma 7.f panta noteikumus, darba ņēmējam, kurš ir Līgumslēdzējas puses valstspiederīgais un kurš ir nodarbināts otras Līgumslēdzējas puses teritorijā, ir visas tiesības un priekšrocības, kas piešķirtas tās darba ņēmējiem attiecībā uz mājokli, ietverot savām vajadzībām atbilstoša mājokļa īpašuma tiesības.”;
- b) regulas 36. pantā:
 - i) panta 1. punktu nepiemēro;
 - ii) panta 2. punktā atsauci uz pasākumiem, “ko veic saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 48. pantu”, lasa kā atsauci uz šajā Nolīgumā iekļautajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem sociālā nodrošinājuma jomā.

6. 32012 R 1024 Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1024/2012 (2012. gada 25. oktobris) par administratīvo sadarbību, izmantojot Iekšējā tirgus informācijas sistēmu, un ar ko atceļ Komisijas Lēmumu 2008/49/EK (OV L 316, 14.11.2012., 1. lpp.), kura grozīta ar:
- 32013 L 0055: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 20. novembra Direktīva 2013/55/ES (OV L 354, 28.12.2013., 132. lpp.),
 - 32014 L 0060: Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 15. maija Direktīva 2014/60/ES (OV L 159, 28.5.2014., 1. lpp.), kurā labota ar: OV L 147, 12.6.2015., 24. lpp.,
 - 32014 L 0067: Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 15. maija Direktīva 2014/67/ES (OV L 159, 28.5.2014., 11. lpp.),
 - 32016 R 1191: Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 6. jūlija Regula (ES) 2016/1191 (OV L 200, 26.7.2016., 1. lpp.),
 - 32016 R 1628: Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 14. septembra Regula (ES) 2016/1628 (OV L 252, 16.9.2016., 53. lpp.), kura labota ar: OV L 231, 6.9.2019., 29. lpp.,
 - 32018 R 1724: Eiropas Parlamenta un Padomes 2018. gada 2. oktobra Regula (ES) 2018/1724 (OV L 295, 21.11.2018., 1. lpp.),
 - 32020 L 1057: Eiropas Parlamenta un Padomes 2020. gada 15. jūlija Direktīva (ES) 2020/1057 (OV L 249, 31.7.2020., 49. lpp.),

- 32020 R 1055: Eiropas Parlamenta un Padomes 2020. gada 15. jūlija Regula (ES) 2020/1055 (OV L 249, 31.7.2020., 17. lpp.).

Šveice kā trešā valsts izmanto Iekšējā tirgus informācijas sistēmu (*IMI*) informācijas, tostarp personas datu, apmaiņai ar *IMI* dalībniekiem Savienībā, lai attiecīgā gadījumā īstenotu administratīvās sadarbības procedūras šā Nolīguma nolūkos.

Šā Nolīguma nolūkos Komisija turpina uzskatīt, ka Šveice nodrošina pienācīgu personas datu aizsardzību, kā minēts Regulas (ES) Nr. 1024/2012 23. panta 1. punkta c) apakšpunktā, kamēr ir spēkā Lēmums 2000/518/EK¹. Šā pielikuma nolūkos un kā noteikts Direktīvas 96/71/EK 4. pantā un Direktīvas 2014/67/ES 6. un 7. pantā, 10. panta 3. punktā un 14. līdz 18. pantā, Šveice izmanto *IMI* saskaņā ar minētajos pantos izklāstītajiem informācijas apmaiņas principiem un kārtību.

Šā Nolīguma nolūkos Šveices *Commissions Paritaires* uzskata par kompetentajām iestādēm Regulas (ES) Nr. 1024/2012 5. panta otrās daļas f) punkta un Direktīvas 2014/67/ES 2. panta a) punkta nozīmē. Tās izmanto *IMI* sadarbībai, kas minēta Direktīvas 96/71/EK 4. pantā un Direktīvas 2014/67/ES 6. un 7. pantā un 10. panta 3. punktā, ja saskaņā ar Šveices pilnvarojumu tās izpilda Šveices darba koplīgumus un Šveices tiesību aktus par norīkotiem darba ņēmējiem saskaņā ar Direktīvām 96/71/EK un 2014/67/ES.

¹ Komisijas Lēmums 2000/518/EK (2000. gada 26. jūlijs) atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par tādu personas datu pienācīgu aizsardzību Šveicē (OV L 215, 25.8.2000., 1. lpp.), tajā skaitā jebkādi tā turpmāki grozījumi.

Regulas (ES) Nr. 1024/2012 noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) regulas 5. panta pirmajā teikumā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- b) regulas 8. panta 1. punkta e) apakšpunktu Šveicei nepiemēro;
- c) regulas 9. panta 5. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdiem “Savienības tiesību aktiem, kas iekļauti Nolīgumā”;
- d) regulas 10. panta 1. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “saskaņā ar valsts vai Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdiem “saskaņā ar Šveices tiesību aktiem”;
- e) regulas 16. panta 1. un 2. punktā atsaucē uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsaucēm uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- f) regulas 17. panta 4. punktā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- g) regulas 18. panta 1. punktā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- h) regulas 20. pantā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;

i) regulas 21. pantā;

i) panta 1. punktā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;

ii) panta 3. punktu nepiemēro;

j) regulas 25. pantu nepiemēro;

k) regulas 26. panta 1. punktu lasa saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 13. pantu;

l) Šveici iekļauj *IMI* trīsdesmit septītā mēneša pirmajā dienā pēc šā Nolīguma Grozošā protokola spēkā stāšanās diena.

7. 32014 L 0054: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/54/ES (2014. gada 16. aprīlis) par pasākumiem, ar ko veicina darba ņēmējiem piešķirto tiesību īstenošanu darba ņēmēju pārvietošanās brīvības jomā (OV L 128, 30.4.2014., 8. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

a) vārdus “Savienības darba ņēmēji” aizstāj ar vārdiem “darba ņēmēji”;

b) direktīvas 1. un 3. pantā vārdus “LESD 45. pantu/pantā” aizstāj ar vārdiem “Nolīgumu/Nolīgumā”;

- c) direktīvas 4. pantā vārdus “Savienības noteikumu piemērošanu darba ņēmēju brīvas pārvietošanās jomā” aizstāj ar vārdiem “Nolīguma noteikumu piemērošanu darba ņēmēju brīvas pārvietošanās jomā” un vārdu “*SOLVIT*” nepiemēro;
- d) direktīvas 6. pantā vārdus “Savienības tiesībām” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;
- e) direktīvas 7. pantā vārdus “LESD 21. pantu un Direktīvu 2004/38/EK” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;
- f) šā Nolīguma nolūkos direktīvu piemēro no divdesmit piektā mēneša pirmās dienas pēc Grozošā protokola stāšanās spēkā.

8. 32014 L 0067: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/67/ES (2014. gada 15. maijs) par to, kā izpildīt Direktīvu 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā, un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1024/2012 par administratīvo sadarbību, izmantojot Iekšējā tirgus informācijas sistēmu (“*IMI regula*”) (OV L 159, 28.5.2014., 11. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

a) direktīvas 1. pantā:

- i) panta 1. punkta otrajā daļā vārdus “vienlaikus pakalpojumu sniedzējiem atvieglot pakalpojumu sniegšanas brīvības izmantošanu un veicinot godīgu konkurenci starp pakalpojumu sniedzējiem, tādējādi atbalstot iekšējā tirgus darbību” aizstāj ar vārdiem “vienlaikus pakalpojumu sniedzējiem atvieglot pakalpojumu sniegšanas brīvības izmantošanu, ciktāl tas paredzēts Nolīgumā, un veicinot godīgu konkurenci starp pakalpojumu sniedzējiem, ciktāl tas paredzēts Nolīgumā, tādējādi atbalstot to ar iekšējo tirgu saistīto jomu darbību, kurās piedalās Šveice”;
- ii) panta 2. punktā vārdus “dalībvalstīs un Savienības līmenī atzīto pamattiesību īstenošanu” aizstāj ar vārdiem “dalībvalstīs un Savienības līmenī, kā arī Šveicē atzīto pamattiesību īstenošanu”;

b) direktīvas 4. panta 3. punkta c) apakšpunktā attiecībā uz Šveici vārdus “atbilstoši Regulai (EK) Nr. 593/2008 (Roma I) un/vai Romas konvencijai” aizstāj ar vārdiem “atbilstoši Lugāno 2007. gada 30. oktobrī parakstītajai Konvencijai par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās”;

c) direktīvas 6. pantā:

- i) panta 5. punkta otrajā daļā vārdus “tiek informēta Komisija (nepieciešamības gadījumā izmantojot *IMI*), un tā veic nepieciešamos pasākumus” aizstāj ar vārdiem “tiek informēta Apvienotā komiteja, lai rastu risinājumu.”;
- ii) panta 10. punktā vārdus “attiecīgajiem valsts un Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdiem “attiecīgajiem valsts tiesību aktiem un Nolīgumu”;

d) direktīvas 7. panta 6. punktā vārdus “Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;

e) direktīvas 9. pantā:

i) panta 1. punktā:

- punkta pirmajā daļā vārdus “Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;
- punkta otrajā daļā a) apakšpunktā vārdus “vēlākais pakalpojumu sniegšanas sākumā” attiecībā uz Šveici lasa kā “vēlākais pakalpojumu sniegšanas sākumā vai ne vēlāk kā četras darba dienas konkrētās nozarēs pirms norīkošanas darbā, ko veic pakalpojumu sniedzēji, kuri norīko darba ņēmējus tās teritorijā, lai veiktu kontroles uz vietas (Šveice, pamatojoties uz objektīvu riska analīzi, samērīgā un nediskriminējošā veidā autonomi nosaka nozares un jomas, uz kurām attiecas iepriekšējas paziņošanas periods, ņemot vērā to, ka Nolīgums ierobežo pakalpojumu sniegšanas brīvību līdz 90 faktiskā darba dienām kalendārajā gadā)”;

- ii) panta 3. punktā vārdus “Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;
 - iii) panta 5. punkta otro un trešo daļu neattiecina uz Šveici;
- f) direktīvas 10. panta 2. punktā pievieno šādu daļu:
- “Šveice, pamatojoties uz objektīvu riska analīzi, samērīgā un nediskriminējošā veidā autonomi nosaka kontroles apjomu un kontroles intensitāti, kā arī kontrolējamās nozares un teritorijas, ņemot vērā to, ka Nolīgums ierobežo pakalpojumu sniegšanas brīvību līdz 90 faktiskā darba dienām kalendārajā gadā”;
- g) direktīvas 12. pantā:
- i) panta 4. punktā vārdus “Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;
 - ii) panta 6. punktā vārdus “ar Savienības un valsts tiesību aktiem un/vai praksi” aizstāj ar vārdiem “ar Nolīgumu un valsts tiesību aktiem un/vai praksi”;
 - iii) panta 8. punktu neattiecina uz Šveici;

h) direktīvas 20. pantā pievieno šādu daļu:

“Ja pakalpojumu sniedzēji nav izpildījuši savas finansiālās saistības pret izpildiestādēm un struktūrām saistībā ar iepriekšēju pakalpojumu sniegšanu, Šveice var pieprasīt iemaksāt proporcionālu finanšu garantiju, pirms šādi pakalpojumi sniedzēji var atkal sniegt pakalpojumus nozarēs, kas noteiktas, pamatojoties uz autonomu un objektīvu riska analīzi. Finanšu garantijas nemaksāšanas gadījumā Šveice var piemērot samērīgas sankcijas, arī aizliegt sniegt pakalpojumus, līdz garantija tiek samaksāta.”;

i) šā Nolīguma nolūkos minēto direktīvu piemēro no pirmās dienas pēc šā Nolīguma 23.b panta 2. punktā noteiktā pārejas perioda beigām.

9. 32016 R 0589: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/589 (2016. gada 13. aprīlis) par Eiropas Nodarbinātības dienestu tīklu (*EURES*), darba ņēmēju piekļuvi mobilitātes pakalpojumiem un turpmāku darba tirgu integrāciju un ar ko groza Regulas (ES) Nr. 492/2011 un (ES) Nr. 1296/2013 (OV L 107, 22.4.2016., 1. lpp.), kura grozīta ar:

– 32019 R 1149: Eiropas Parlamenta un Padomes 2019. gada 20. jūnija Regula (ES) 2019/1149 (OV L 186, 11.7.2019., 21. lpp.).

Regulas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) šā Nolīguma nolūkos Komisija turpina uzskatīt, ka Šveice nodrošina pienācīgu personas datu aizsardzību, kā minēts Regulas (ES) 2016/589 34. pantā, kamēr ir spēkā Lēmums 2000/518/EK¹;
- b) vārdus “LESD 45. pants” aizstāj ar vārdiem “Nolīguma 4. pants” attiecīgā locījumā;
- c) vārdus “Savienības pilsoņiem” aizstāj ar vārdiem “Savienības dalībvalstu un Šveices pilsoņiem”;
- d) regulas 6. pantā:
 - i) atsaucies uz Līguma par Eiropas Savienību 3. pantu un Līguma par Eiropas Savienības darbību 145. pantu nepiemēro;
 - ii) panta d) punktā vārdu “Savienībā” aizstāj ar vārdiem “Savienībā un Šveicē” un vārdus “saskaņā ar Savienības un valstu tiesību aktiem un praksi” aizstāj ar vārdiem “saskaņā ar Nolīgumu un valsts tiesību aktiem un praksi”;
- e) regulas 9. panta 4. punkta c) apakšpunktā vārdus “esošajiem Savienības noteikumiem un instrumentiem” aizstāj ar vārdiem “esošajiem noteikumiem un instrumentiem, kas piemērojami atbilstīgi Nolīgumam”;

¹ Komisijas 2000. gada 26. jūlija Lēmums 2000/518/EK atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par tādu personas datu pienācīgu aizsardzību Šveicē (OV L 2015, 25.8.2000., 1. lpp.), tostarp jebkādi tā turpmāki grozījumi.

- f) regulas 34. pantā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem.
10. 32017 D 1255: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2017/1255 (2017. gada 11. jūlijs) par paraugu, kas izmantojams, lai aprakstītu valstu sistēmas un procedūras organizāciju uzņemšanai par EURES dalībniecēm un partnerēm (OV L 179, 12.7.2017., 18. lpp.).
 11. 32017 D 1256: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2017/1256 (2017. gada 11. jūlijs) par paraugiem un procedūrām, ko izmanto, lai EURES tīklā Savienības līmenī apmainītos ar informāciju par valsts darba programmām (OV L 179, 12.7.2017., 24. lpp.).
 12. 32017 D 1257: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2017/1257 (2017. gada 11. jūlijs) par tehniskajiem standartiem un formātiem, kas nepieciešami vienotai sistēmai, kura dotu iespēju EURES portālā piemeklēt brīvās darbvietas darba pieteikumiem un CV (OV L 179, 12.7.2017., 32. lpp.).
 13. 32018 D 0170: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2018/170 (2018. gada 2. februāris) par vienotām, detalizētām specifikācijām datu vākšanai un analīzei, lai uzraudzītu un izvērtētu EURES tīkla darbību (OV L 31, 3.2.2018., 104. lpp.).
 14. 32018 D 1020: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2018/1020 (2018. gada 18. jūlijs) par Eiropas klasifikācijas prasmju, kompetenču un profesiju saraksta pieņemšanu un atjaunināšanu automātiskas piemeklēšanas vajadzībām, izmantojot *EURES* kopīgo IT platformu (OV L 183, 19.7.2018., 17. lpp.).

15. 32018 D 1021: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2018/1021 (2018. gada 18. jūlijs), ar ko pieņem tehniskos standartus un formātus, kuri nepieciešami automātiskai piemeklēšanai kopīgā IT platformā, izmantojot Eiropas klasifikāciju un valstu sistēmu un Eiropas klasifikācijas sadarbību (OV L 183, 19.7.2018., 20. lpp.).
16. 32018 R 1724: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1724 (2018. gada 2. oktobris), ar ko izveido vienotu digitālos vārteju, lai sniegtu piekļuvi informācijai, procedūrām un palīdzības un problēmu risināšanas pakalpojumiem, un ar ko groza Regulu (ES) Nr. 1024/2012 (OV L 295, 21.11.2018., 1. lpp.), kura grozīta ar:
- 32022 R 0868: Eiropas Parlamenta un Padomes 2022. gada 30. maija Regula (ES) 2022/868 (OV L 152, 3.6.2022., 1. lpp.),
 - 32024 R 1252: Eiropas Parlamenta un Padomes 2024. gada 11. aprīļa Regula (ES) 2024/1252 (OV L, 2024/1252, 3.5.2024),
 - 32024 R 1735: Eiropas Parlamenta un Padomes 2024. gada 13. jūnija Regula (ES) 2024/1735 (OV L, 2024/1735, 28.6.2024).

Dažas no Regulas (ES) 2018/1724 I pielikumā minētajām jomām un dažas no minētās regulas II pielikumā norādītajām procedūrām neietilpst šā Nolīguma darbības jomā. Minētās regulas iekļaušana šajā Nolīgumā neskar šā Nolīguma darbības jomu.

Regulas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) regulas 1. panta 1. punktā:
 - i) punkta a) apakšpunktā vārdus “tiem Savienības iekšējā tirgus tiesību aktos paredzētās tiesības, LESD 26. panta 2. punkta nozīmē” aizstāj ar vārdiem “tiem Nolīgumā paredzētās tiesības”;
 - ii) punkta b) apakšpunktā atsaucē uz Direktīvu 2006/123/EK, 2014/24/ES un 2014/25/ES nepiemēro;
- b) regulas 13. panta 2. punkta c) apakšpunktā atsauci uz Regulu (ES) Nr. 910/2014 attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- c) regulas 14. pantā:
 - i) panta 1. punktā atsaucē uz Direktīvu 2006/123/EK, Direktīvu 2014/24/ES un Direktīvu 2014/25/ES nepiemēro;
 - ii) panta 5. punktā atsauci uz Regulu (ES) 2016/679 attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- d) regulas 30. panta 1. punkta b) apakšpunktā atsauci uz Regulu (ES) Nr. 910/2014 attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem.

17. 32019 R 1157: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1157 (2019. gada 20. jūnijs) par Savienības pilsoņu personas apliecību un Savienības pilsoņiem un viņu ģimenes locekļiem, kuri izmanto tiesības brīvi pārvietoties, izsniegto uzturēšanās dokumentu drošības uzlabošanu (OV L 188, 12.7.2019., 67. lpp.).

Regulas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) vārdus “Savienības pilsonis” un “Savienības pilsoņi” attiecīgi aizstāj ar vārdiem “Savienības dalībvalsts vai Šveices valstspiederīgais” un “Savienības dalībvalstu un Šveices valstspiederīgie”;
- b) regulas 3. pantā:
 - i) panta 4. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “kurš iespiests negatīvā zilā taisnstūrī un ap kuru aplī izvietotas 12 dzeltenas zvaigznes” nepiemēro;
 - ii) panta 5. punktā attiecībā uz Šveici pievieno šādu apakšpunktu:

“Atkāpjoties no pirmās daļas, ja personas apliecības izsniedz bez īpaši droša datu nesēja, kurā ir divi turētāja pirkstu nospiedumi, šādas personas apliecības nepieņem, lai ieceļotu un uzturētos citu Līgumslēdzēju pušu teritorijās, un tās ir vizuāli atšķiramas no personas apliecībām, kas atbilst pirmās daļas prasībām.”;

c) regulas 5. pantā:

- i) panta 1. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “2031. gada 3. augustā” aizstāj ar vārdiem “vienpadsmit gadus pēc dienas, kad stājas spēkā Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos Grozošais protokols (“Grozošais protokols”)”;
- ii) panta 2. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “2026. gada 3. augustā ” aizstāj ar vārdiem “sešus gadus pēc Grozošā protokola spēkā stāšanās dienas”;

d) 6. panta h) punktā attiecībā uz Šveici vārdus “kurš iespiests negatīvā zilā taisnstūrī un ap kuru aplī izvietotas 12 dzeltenas zvaigznes” nepiemēro;

e) regulas 7. panta 2. punktā attiecībā uz dalībvalstīm vārdus “Ģimenes loceklis ES” aizstāj ar vārdiem “Ģimenes loceklis CH”;

f) regulas 8. pantā:

- i) panta 1. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “2026. gada 3. augustā ” aizstāj ar vārdiem “sešus gadus pēc Grozošā protokola spēkā stāšanās dienas”;
- ii) panta 2. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “2023. gada 3. augustā ” aizstāj ar vārdiem “trīs gadus pēc Grozošā protokola spēkā stāšanās dienas”;

g) regulas 10. panta 2. punktā attiecībā uz Šveici tekstu “Hartā,” nepiemēro;

h) regulas 11. pantā:

i) atsaucēs uz Regulu (ES) 2016/679 attiecībā uz Šveici uzskata par atsaucēm uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;

ii) panta 4. punktā attiecībā uz Šveici vārdu “Savienības” aizstāj ar vārdu “Nolīgumu”;

i) panta 16. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “no 2021. gada 2. augusta ” aizstāj ar vārdiem “vienu gadu pēc Grozošā protokola spēkā stāšanās dienas”;

18. 32020 R 1121: Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2020/1121 (2020. gada 29. jūlijs) par lietotāju statistikas datu un atsauksmju par vienotās digitālās vārtejas pakalpojumiem vākšanu un kopīgu izmantošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1724 (OV L 245, 30.7.2020., 3. lpp.).”.

SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA SISTĒMU KOORDINĀCIJA

Grozījumi Nolīguma II pielikumā

Nolīguma II pielikumu aizstāj ar šādu:

“II PIELIKUMS

SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA SISTĒMU KOORDINĀCIJA

I. IEVADS

Lai piemērotu šā Nolīguma 2. līdz 9. pantu, Savienības tiesību aktus, kas uzskaitīti šā pielikuma II iedaļā, piemēro, ievērojot dinamiskās saskaņošanas principu, kas minēts šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. pantā, kā arī ievērojot minētā panta 7. punktā uzskaitītos izņēmumus.

Ja vien tehniskajos pielāgumos nav paredzēts citādi, tiesības un pienākumus, kas paredzēti šajā pielikumā iekļautajos Savienības tiesību aktos attiecībā uz Savienības dalībvalstīm, uzskata par tādiem, kas paredzēti Šveicei. To piemēro, pilnībā ievērojot šā Nolīguma Institucionālo protokolu.

Neskarot šā Nolīguma Institucionālā protokola 16. pantu un ja tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi, uz Šveici attiecas II iedaļā uzskaitīto aktu noteikumi, kas paredz, ka Savienības dalībvalstīm jāsniedz informācija citām Savienības dalībvalstīm vai Komisijai. Ja minētā informācija attiecas uz uzraudzību vai piemērošanu, Šveice informāciju paziņo ar Apvienotās komitejas starpniecību.

II. SEKTORĀLIE PIELĀGOJUMI

1. Attiecībā uz šajā pielikumā uzskaitītajiem aktiem attiecībā uz Šveici piemēro šādus izņēmumus:
 - a) kantonu tiesību akti par uzturlīdzekļu maksājumu avansiem ir izslēgti no sociālā nodrošinājuma koordinēšanas noteikumiem;
 - b) papildu pabalstus un līdzīgus pabalstus, kas paredzēti kantonu tiesību aktos, neeksportē;
 - c) kantonu tiesību aktos paredzētus jauktus no iemaksām neatkarīgus bezdarbnieku pabalstus neeksportē;
 - d) personas, uz kurām attiecas Nolīgums un kuras dzīvo ārpus Šveices un Savienības, var pievienoties brīvprātīgajai apdrošināšanas shēmai ne vēlāk kā vienu gadu no dienas, kad tās vairs nav apdrošinātas vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanas shēmā, un pēc vismaz piecu gadu nepārtraukta apdrošināšanas perioda;

- e) personas, kas strādā ārpus Šveices un Savienības pie darba devēja Šveicē un kas pēc vismaz piecu gadu nepārtrauktas apdrošināšanas zaudē apdrošināšanas segumu saskaņā ar Šveices vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanas shēmu, var turpināt apdrošināšanu ar darba devēja piekrišanu, ja tās iesniedz pieteikumu sešu mēnešu laikā no dienas, kad tās zaudējušas apdrošināšanas segumu;
 - f) pabalstu bezpalīdzīgām personām, kas piešķirts saskaņā ar 1959. gada 19. jūnija Federālo likumu par invaliditātes apdrošināšanu un 1946. gada 20. decembra Federālo likumu par vecuma un apgādnieka zaudējuma apdrošināšanu, neeksportē.
2. Šveice piedalās Administratīvajā komisijā sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai, kas izveidota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 (“Administratīvā komisija”), un Datu apstrādes tehniskajā komisijā un Revīzijas padomē, kas abas ir piesaistītas administratīvajai komisijai, saskaņā ar šādu kārtību:
- Šveice var nosūtīt pārstāvi, kas darbojas kā padomdevējs (novērotājs), uz Administratīvās komisijas sanāksmēm un Datu apstrādes tehniskās komisijas un Revīzijas padomes sanāksmēm.
3. Pielikuma I protokolā, kas ir šā pielikuma neatņemama daļa, ir izklāstīti īpaši noteikumi par pārejas pasākumiem saistībā ar bezdarba apdrošināšanu noteiktu Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuriem ir Šveices uzturēšanās atļauja, kas derīga mazāk nekā vienu gadu, attiecībā uz Šveices pabalstiem bezpalīdzīgām personām un attiecībā uz pārejas periodu Regulas (EK) Nr. 883/2004 piemērošanai paplašinātajai pensiju shēmai saskaņā ar arodnodrošinājuma pabalstu plāniem.

4. Kārtība saistībā ar to tiesību aizsardzību, ko privātpersonas iegūst saskaņā ar šo Nolīgumu pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Savienības, ir izklāstīta II protokolā, kas ir šā pielikuma neatņemama daļa.

A. VISPĀRĒJĀ SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJA

A.1 TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

1. 32004 R 0883: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.), kura labota ar: OV L 200, 7.6.2004., 1. lpp. un OV L 204, 4.8.2007., 30. lpp., kura grozīta ar:
- 32009 R 0988: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regula (EK) Nr. 988/2009 (OV L 284, 30.10.2009., 43. lpp.),
 - 32010 R 1244: Komisijas 2010. gada 9. decembra Regula (ES) Nr. 1244/2010 (OV L 338, 22.12.2010., 35. lpp.),
 - 32012 R 0465: Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regula (ES) Nr. 465/2012 (OV L 149, 8.6.2012., 4. lpp.),
 - 32012 R 1224: Komisijas 2012. gada 18. decembra Regula (ES) Nr. 1224/2012 (OV L 349, 19.12.2012., 45. lpp.),
 - 32013 R 0517: Padomes 2013. gada 13. maija Regula (ES) Nr. 517/2013 (OV L 158, 10.6.2013., 1. lpp.),

- 32013 R 1372: Komisijas 2013. gada 19. decembra Regula (ES) Nr. 1372/2013 (OV L 346, 20.12.2013., 27. lpp.), kura grozīta ar:
- 32014 R 1368: Komisijas 2014. gada 17. decembra Regula (ES) Nr. 1368/2014 (OV L 366, 20.12.2014., 15. lpp.), kura labota ar šādiem tiesību aktiem:
OV L 288, 22.10.2016., 58. lpp.,
- 32017 R 0492: Komisijas 2017. gada 21. marta Regula (ES) 2017/492 (OV L 76, 22.3.2017., 13. lpp.),
- 32019 R 1149: Eiropas Parlamenta un Padomes 2019. gada 20. jūnija Regula (ES) 2019/1149 (OV L 186, 11.7.2019., 21. lpp.).

Šā Nolīguma nolūkos Regulu (EK) Nr. 883/2004 pielāgo šādi:

- a) regulas I pielikuma I iedaļā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

Kantonu tiesību akti, kas attiecas uz uztura maksājumu avansiem, pamatojoties uz 1907. gada 10. decembra Federālā civillikuma 131.a panta 1. punktu un 293. panta 2. punktu.”;

- b) regulas I pielikuma II iedaļā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

Bērna piedzimšanas un adopcijas pabalsti saskaņā ar attiecīgajiem kantonu tiesību aktiem, pamatojoties uz 3. panta 2. punktu 2006. gada 24. marta Federālajā likumā par ģimenes pabalstiem.”;

- c) regulas II pielikumā pievieno šādu tekstu:

“Vācija un Šveice

- a) 1964. gada 25. februāra Sociālā nodrošinājuma konvencija, kas grozīta ar 1975. gada 9. septembra 1. papildkonvenciju un 1989. gada 2. marta 2. papildkonvenciju:

- i) Nobeiguma protokola 9.b punkta 1. apakšpunkta 1. līdz 4. punkts (Vācijas Bīzingenas eksklāva iedzīvotājiem piemērojamie tiesību akti un tiesības uz slimības pabalstiem natūrā);
- ii) Nobeiguma protokola 9.e punkta 1. apakšpunkta b) punkta pirmais, otrais un ceturtais teikums (piekļuve Vācijas slimības brīvprātīgās apdrošināšanas shēmai, atgriežoties Vācijā);

- b) 1982. gada 20. oktobra Bezdarba apdrošināšanas konvencija, kas grozīta ar 1992. gada 22. decembra Papildprotokolu:

8. panta 5. punkts; Vācija (Bīzingenas apgabals) iemaksā summu, kas ir līdzvērtīga Šveices tiesību aktos noteiktajām kantonu iemaksām, lai darba ņēmējiem, uz kuriem šis noteikums attiecas, segtu nodarbinātības veicināšanas pasākumu faktisko vietu izmaksas.

Spānija un Šveice

Nobeiguma protokola 17. punkts 1969. gada 13. oktobra Sociālā nodrošinājuma konvencijā, kas grozīta ar 1982. gada 11. jūnija Papildkonvenciju; saskaņā ar minēto noteikumu personas, kas ir apdrošinātas saskaņā ar Spānijas shēmu, ir atbrīvotas no prasības iesaistīties Šveices slimības apdrošināšanas shēmā.

Itālija un Šveice

9. panta 1. punkts 1962. gada 14. decembra Sociālā nodrošinājuma konvencijā, kas grozīta ar 1963. gada 18. decembra 1. papildkonvenciju, 1969. gada 4. jūlija Papild nolīgumu, 1974. gada 25. februāra Papildprotokolu un 1980. gada 2. aprīļa 2. papild nolīgumu.”;

- d) regulas IV pielikumā pievieno šādu tekstu:

“Šveice”;

- e) regulas VIII pielikuma 1. daļā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

Visi pieprasījumi, kas attiecas uz vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes pensijām saskaņā ar pamatshēmu (1946. gada 20. decembra Federālais likums par vecuma un apgādnieka zaudējuma apdrošināšanu un 1959. gada 19. jūnija Federālais likums par invaliditātes apdrošināšanu) un tiesību aktos paredzētajām vecuma pensijām no minimālās un paplašinātās pensiju shēmas saskaņā ar tiesību aktos paredzētajiem arodnodrošinājuma pabalstu plāniem (1982. gada 25. jūnija Federālais likums par arodnodrošinājuma pabalstu plāniem vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanai).”;

- f) regulas VIII pielikuma 2. daļā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

Vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes pensijas no minimālās un paplašinātās pensiju shēmas saskaņā ar tiesību aktos paredzētajiem arodnodrošinājuma pabalstu plāniem (1982. gada 25. jūnija Federālais likums par arodnodrošinājuma pabalstu plāniem vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanai).”;

- g) regulas IX pielikuma II daļā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

Apgādnieka zaudējuma un invaliditātes pensijas no minimālās un paplašinātās pensiju shēmas saskaņā ar tiesību aktos paredzētajiem arodnodrošinājuma pabalstu plāniem (1982. gada 25. jūnija Federālais likums par arodnodrošinājuma pabalstu plāniem vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanai).”;

h) regulas X pielikumā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

1. Papildu pabalsti (2006. gada 6. oktobra Federālais likums par papildu pabalstiem) un kantonu tiesību aktos paredzēti līdzīgi pabalsti.
2. Invaliditātes apdrošināšanas pensijas grūtībās nonākušām personām (28. panta 1.a apakšpunkts 1959. gada 19. jūnija Federālajā likumā par invaliditātes apdrošināšanu, kas grozīts 1994. gada 7. oktobrī).
3. Kantonu tiesību aktos paredzēti jaukti no iemaksām neatkarīgi bezdarba pabalsti.
4. No iemaksām neatkarīgas ārkārtas pensijas invalīdiem (1959. gada 19. jūnija Federālā likuma par invaliditātes apdrošināšanu 39. pants), uz kuriem pirms darba nespējas rašanās nav attiekušies Šveices tiesību akti, pamatojoties uz šo personu darbību nodarbinātu vai pašnodarbinātu personu statusā.”;

- i) regulas XI pielikumā pievieno šādu tekstu:

“Šveice

1. Personām, kas dzīvo ārpus Šveices un ir to pārējo valstu valstspiederīgie, uz kurām attiecas šis Nolīgums, kā arī bēgļiem un bezvalstniekiem, kas dzīvo šo valstu teritorijā, ja šīs personas iesaistās brīvprātīgās apdrošināšanas shēmā vēlākais vienu gadu no dienas, kad uz tām vairs neattiecas apdrošināšana saskaņā ar vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanas shēmu, un iepriekš ir bijušas nepārtraukti apdrošinātas vismaz piecus gadus, piemēro 1946. gada 20. decembra Federālā likuma par vecuma un apgādnieka zaudējuma apdrošināšanu 2. pantu un 1959. gada 19. jūnija Federālā likuma par invaliditātes apdrošināšanu 1.b pantu, kas reglamentē to Šveices valstspiederīgo, kuri dzīvo valstīs, uz kurām neattiecas šis Nolīgums, brīvprātīgo apdrošināšanu šajās apdrošināšanas nozarēs.
2. Ikvienai personai, kura vairs nav apdrošināta saskaņā ar Šveices vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanas shēmu un iepriekš ir bijusi nepārtraukti apdrošināta vismaz piecus gadus, ar darba devēja piekrišanu ir tiesības uz tālākapdrošināšanu, ja šo personu nodarbina Šveices darba devējs valstī, uz kuru šis Nolīgums neattiecas, un šī persona ir iesniegusi attiecīgu pieteikumu sešos mēnešos no dienas, kad beigusies apdrošināšana.

3. Obligātā apdrošināšana saskaņā ar Šveices slimības apdrošināšanas shēmu un iespējamie atbrīvojumi:
- a) Šveices tiesību normas, kas reglamentē obligāto slimības apdrošināšanu, piemēro šādām personām, kuras nedzīvo Šveicē:
 - i) personām, uz kurām saskaņā ar regulas II sadaļu attiecas Šveices tiesību normas;
 - ii) personām, kuru pabalstu izmaksas saskaņā ar regulas 24., 25. un 26. pantu sedz Šveice;
 - iii) personām, kas saņem Šveices bezdarba apdrošināšanas pabalstus;
 - iv) šā apakšpunkta i) un iii) punktā minēto personu ģimenes locekļiem, kā arī tādu nodarbinātu un pašnodarbinātu personu ģimenes locekļiem, kuras dzīvo Šveicē un ir apdrošinātas saskaņā ar Šveices slimības apdrošināšanas shēmu, ja šie ģimenes locekļi nedzīvo kādā no šīm valstīm: Dānijā, Spānijā, Ungārijā, Portugālē vai Zviedrijā;
 - v) šā ii) punktā minēto personu ģimenes locekļiem, kā arī tādu pensionāru ģimenes locekļiem, kuri dzīvo Šveicē un ir apdrošināti saskaņā ar Šveices slimības apdrošināšanas shēmu, ja šie ģimenes locekļi nedzīvo kādā no šīm valstīm: Dānijā, Portugālē vai Zviedrijā.

Par ģimenes locekļiem uzskata personas, kas atbilst ģimenes locekļu definīcijai saskaņā ar dzīvesvietas valsts tiesību aktiem;

- b) Personas, kas minētas a) apakšpunktā, pēc pieprasījuma var atbrīvot no obligātās apdrošināšanas, ja un kamēr tās dzīvo kādā no tālāk norādītajām valstīm un var pierādīt, ka tām ir tiesības uz apdrošināšanas segumu slimības gadījumā: Vācijā, Francijā, Itālijā, Austrijā un – attiecībā uz a) apakšpunkta iv) un v) punktā minētajām personām – Somijā un – attiecībā uz a) apakšpunkta ii) punktā minētajām personām – Portugālē.

Šā apakšpunkta b) punktā minēto pieprasījumu:

- a) iesniedz trīs mēnešu laikā no dienas, kad stājas spēkā pienākums apdrošināties Šveicē; ja pamatotos gadījumos pieprasījumu iesniedz pēc minētā termiņa, atbrīvojums stājas spēkā no obligātās apdrošināšanas sākuma dienas;
- b) tas attiecas uz visiem ģimenes locekļiem, kuri dzīvo tajā pašā valstī.

4. Ja uz personām, uz kurām saskaņā ar regulas II sadaļu attiecas Šveices tiesību akti, piemērojot 3. punkta b) apakšpunktu attiecībā uz slimības apdrošināšanu attiecas kādas citas šā Nolīguma valsts tiesību akti, izmaksas par pabalstiem natūrā attiecībā uz negadījumiem ārpus darba savā starpā vienādi sadala Šveices apdrošinātājs, kas veic negadījumu darbā un ārpus darba un arodslimību apdrošināšanu, un kompetentā slimības apdrošināšanas iestāde, ja personai ir tiesības uz pabalstiem natūrā no abām iestādēm. Šveices apdrošinātājs, kas veic negadījumu darbā un ārpus darba un arodslimību apdrošināšanu, sedz visas ar negadījumiem darbā, negadījumiem ceļā uz darbu un arodslimībām saistītās izmaksas arī tad, ja personai ir tiesības uz dzīvesvietas valsts slimības apdrošināšanas iestādes pabalstiem.
5. Uzturēšanās laikā Šveicē regulas 19. pantā paredzētās priekšrocības var izmantot personas, kas strādā Šveicē, bet tur nedzīvo un kam saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu ir tiesību aktos paredzēts apdrošināšanas segums dzīvesvietas valstī, kā arī šo personu ģimenes locekļi.
6. Piemērojot regulas 18., 19., 20. un 27. pantu Šveicē, visas rēķinos uzrādītās izmaksas sedz kompetentais apdrošinātājs.
7. Dienas naudas apdrošināšanas periodus, kas uzkrāti saskaņā ar kādas citas šā Nolīguma valsts apdrošināšanas shēmu, ņem vērā, lai samazinātu vai atceltu iespējamus dienas naudas apdrošināšanas ierobežojumus maternitātes vai slimības gadījumā, ja attiecīgā persona trīs mēnešos no dienas, kad tā vairs nav apdrošināta citā valstī, apdrošinās pie Šveices apdrošinātāja.

8. Ja persona, kas Šveicē ir strādājusi algotu darbu vai bijusi pašnodarbināta un apmierinājusi savas vitālās vajadzības, negadījuma vai slimības dēļ bijusi spiesta pārtraukt attiecīgo darbību un uz to vairs neattiecas Šveices tiesību akti par invaliditātes apdrošināšanu, uzskata, ka šai personai ir minētā apdrošināšana, kas dod tai tiesības līdz invaliditātes pensijas saņemšanai izmantot rehabilitācijas pasākumus, kā arī šo pasākumu izmantošanas laikā, ja šī persona nav sākusi jaunu darbību ārpus Šveices.”.

Šā Nolīguma nolūkos Regulu (EK) Nr. 883/2004 lasa ar šādiem pielāgojumiem:

regulas 77. panta 2. punktā un 78. pantā atsauci uz Kopienas noteikumiem par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un brīvu apriti attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem.

2. 32019 R 0500: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/500 (2019. gada 25. marts) par ārkārtas pasākumu noteikšanu sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Savienības (OV L 85I, 27.3.2019., 35. lpp.).

3. 32009 R 0987: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.), kura grozīta ar:
- 32010 R 1244: Komisijas 2010. gada 9. decembra Regula (ES) Nr. 1244/2010 (OV L 338, 22.12.2010., 35. lpp.),
 - 32012 R 0465: Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regula (ES) Nr. 465/2012 (OV L 149, 8.6.2012., 4. lpp.),
 - 32012 R 1224: Komisijas 2012. gada 18. decembra Regula (ES) Nr. 1224/2012 (OV L 349, 19.12.2012., 45. lpp.),
 - 32013 R 1372: Komisijas 2013. gada 19. decembra Regula (ES) Nr. 1372/2013 (OV L 346, 20.12.2013., 27. lpp.),
 - 32014 R 1368: Komisijas 2014. gada 17. decembra Regula (ES) Nr. 1368/2014 (OV L 366, 20.12.2014., 15. lpp.), kura labota ar OV L 288, 22.10.2016., 58. lpp.,
 - 32017 R 0492: Komisijas 2017. gada 21. marta Regula (ES) 2017/492 (OV L 76, 22.3.2017., 13. lpp.).

Šā Nolīguma nolūkos Regulu (EK) Nr. 987/2009 pielāgo šādi:

regulas 1. pielikumu papildina ar šādu tekstu:

“2016. gada 25. maija Nolīgums starp Šveici un Portugāli par prasījumu ieskaitu

2017. gada 15. novembra Nolīgums starp Šveici un Grieķiju par prasījumu ieskaitu attiecībā uz pabalstiem natūrā saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71, Regulu (EEK) Nr. 574/72, Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009

2023. gada 27. februāra Nolīgums starp Šveici un Itāliju par prasījumu ieskaitu.

Šā Nolīguma nolūkos Regulu (EK) Nr. 987/2009 lasa ar šādiem pielāgojumiem:

regulas 3. panta 3. punktā atsauci uz Kopienas noteikumiem par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un brīvu apriti attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem.

4. 31971 R 1408: Padomes Regula (EEK) Nr. 1408/71 (1971. gada 14. jūnijs) par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darba ņēmējiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā (OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 592/2008 (OV L 177, 4.7.2008., 1. lpp.), un kuru piemēro starp Šveici un dalībvalstīm pirms Apvienotās padomes 2012. gada 31. marta Lēmuma Nr. 1/2012¹ stāšanās spēkā un gadījumos, kad Regulās (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 ir atsauces uz šo regulu vai attiecībā uz vēsturiskiem gadījumiem.
5. 31972 R 0574: Padomes Regula (EEK) Nr. 574/72 (1972. gada 21. marts), ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā (OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 120/2009 (OV L 39, 10.2.2009., 2. lpp.), un kuru piemēro starp Šveici un dalībvalstīm pirms Apvienotās padomes 2012. gada 31. marta Lēmuma Nr. 1/2012 stāšanās spēkā un gadījumos, kad Regulās (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 ir atsauces uz šo regulu vai attiecībā uz vēsturiskiem gadījumiem.

¹ Lēmums Nr. 1/2012, ko pieņēmusi Apvienotā komiteja, kas izveidota saskaņā ar Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos (2012. gada 31. marts), ar ko aizstāj minētā nolīguma II pielikumu par sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju (OV L 103, 13.4.2012., 51. lpp.).

A.2 TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

1. 32010 D 0424(01): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. A1 par dialoga un saskaņošanas procedūras izveidošanu jautājumos par dokumentu derīgumu, piemērojamo tiesību aktu noteikšanu un par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 883/2004 paredzēto pabalstu sniegšanu (OV C 106, 24.4.2010., 1. lpp.).
2. 32010 D 0424(02): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. A2 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. pantu par tiesību aktiem, ko piemēro darbā ārpus kompetentās valsts uz laiku norīkotiem darba ņēmējiem un personām, kuras veic darbību pašnodarbinātas personas statusā (OV C 106, 24.4.2010., 5. lpp.).
3. 32010 D 0608(01): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai 2009. gada 17. decembra Lēmums Nr. A3 par uzkrāto nepārtraukto darbā norīkošanas periodu summēšanu saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 883/2004 (OV C 149, 8.6.2010., 3. lpp.).
4. 32014 D 0520(03): Lēmums Nr. E4 (2014. gada 13. marts) par pārejas laiku, kas noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 95. pantā (OV C 152, 20.5.2014., 21. lpp.).

5. 32017 D 0719(01): Lēmums Nr. E5 (2017. gada 16. marts) par praktiskiem pasākumiem attiecībā uz Regulas (EK) Nr. 987/2009 4. pantā minētās datu elektroniskās apmaiņas pārejas periodu (OV C 233, 19.7.2017., 3. lpp.).
6. 32018 D 1004 (02): Lēmums Nr. E6 (2017. gada 19. oktobris), kā noteikt, kad elektronisku ziņojumu uzskata par likumīgi piegādātu sociālā nodrošinājuma informācijas elektroniskās apmaiņas (*EESSI*) sistēmā (OV C 355, 4.10.2018., 5. lpp.).
7. 32020 D 0306 (01): Lēmums Nr. E7 (2019. gada 27. jūnijs) par praktiskiem sadarbības un datu apmaiņas pasākumiem, kas veicami kamēr dalībvalstīs nav pilnībā ieviesta sociālā nodrošinājuma informācijas elektroniskā apmaiņa (*EESSI*) (OV C 73, 6.3.2020., 5. lpp.).
8. 32024 D 06842: Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. E8 (2024. gada 14. marts) par izmaiņu vadības procedūras izstrādi attiecībā uz tādu informāciju par Regulas (EK) Nr. 883/2004 1. pantā definētajām organizācijām, kura norādīta elektroniskajā direktorijā, kas ir neatņemama *EESSI* daļa (OV C, C/2024/6842, 12.11.2024.)
9. 32010 D 0424(04): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. F1 (2009. gada 12. jūnijs) par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 68. pantu attiecībā uz prioritāriem tiesību aktiem, ko piemēro gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem pārklājas (OV C 106, 24.4.2010., 11. lpp.).

10. 32016 D 0211(05): Lēmums Nr. F2 (2015. gada 23. jūnijs) par datu apmaiņu starp iestādēm ģimenes pabalstu piešķiršanas nolūkā (OV C 52, 11.2.2016., 11. lpp.).
11. 32019 D 0626(01): Lēmums Nr. F3 (2018. gada 19. decembris) par to, kā interpretēt Regulas (EK) Nr. 883/2004 68. pantu, kas attiecas uz starpības piemaksas aprēķināšanas metodi (OV C 215, 26.6.2019., 2. lpp.).
12. 32010 D 0424(05): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. H1 (2009. gada 12. jūnijs) par pamatu pārejai no Padomes Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 uz Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 987/2009 un par to, kā piemērot sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanas Administratīvās komisijas lēmumus un ieteikumus (OV C 106, 24.4.2010., 13. lpp.).
13. 32010 D 0608(02): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. H5 (2010. gada 18. marts) par sadarbību krāpšanas gadījumu un kļūdu novēršanā saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 987/2009 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV C 149, 8.6.2010., 5. lpp.).
14. 32011 D 0212(01): Lēmums Nr. H6 (2010. gada 16. decembris) par konkrētu principu piemērošanu attiecībā uz periodu summēšanu saskaņā ar 6. pantu Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV C 45, 12.2.2011., 5. lpp.).

15. 32021 D 0506 (01): Lēmums Nr. H11 (2020. gada 9. decembris) par Regulas (EK) Nr. 987/2009 67. un 70. pantā un Lēmumā Nr. S9 minēto termiņu atlikšanu sakarā ar Covid-19 pandēmiju (OV C 170, 6.5.2021., 4. lpp.).
16. 32022 D 0228 (01): Lēmums Nr. H12 (2021. gada 19. oktobris) par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā (OV C 93, 28.2.2022., 6. lpp.).
17. 32022 D 0810(01): Lēmums Nr. H13 (2022. gada 30. marts) par Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Revīzijas padomes sastāvu un darba metodēm (OV C 305, 10.8.2022., 4. lpp.).
18. 32024 D 00594: Lēmums Nr. H14 (2023. gada 21. jūnijs) par norādījumu par Covid-19 pandēmiju publicēšanu, par Regulas (EK) Nr. 883/2004 II sadaļas un Regulas (EK) Nr. 987/2009 67. un 70. panta piemērošanas interpretāciju Covid-19 pandēmijas laikā, Norādījumu par tāldarbu, kas piemērojami laikposmā no 2022. gada 1. jūlija līdz 2023. gada 30. jūnijam, un Norādījumu par tāldarbu, kas piemērojami no 2023. gada 1. jūlija, publicēšanu (OV C/2024/594, 11.1.2024.).
19. 32024 D 06845: Lēmums Nr. H15 (2024. gada 27. jūnijs) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanas Administratīvās komisijas Datu apstrādes tehniskās komisijas darba metodēm un sastāvu (OV C, C/2024/6845, 14.11.2024.).

20. 32010 D 0424(07): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. P1 (2009. gada 12. jūnijs) par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 50. panta 4. punktu, 58. pantu un 87. panta 5. punktu attiecībā uz invaliditātes pensiju, vecuma pensiju un apgādnieka zaudējuma pabalstu (OV C 106, 24.4.2010., 21. lpp.).
21. 32013 D 0927(01): Lēmums Nr. R1 (2013. gada 20. jūnijs) par Regulas (EK) Nr. 987/2009 85. panta interpretāciju (OV C 279, 27.9.2013., 11. lpp.).
22. 32010 D 0424(08): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. S1 (2009. gada 12. jūnijs) par Eiropas veselības apdrošināšanas karti (OV C 106, 24.4.2010., 23. lpp.).
23. 32010 D 0424(09): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. S2 (2009. gada 12. jūnijs) par Eiropas veselības apdrošināšanas kartes tehnisko specifikāciju (OV C 106, 24.4.2010., 26. lpp.).
24. 32010 D 0424(10): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. S3 (2009. gada 12. jūnijs), ar ko nosaka pabalstus, uz kuriem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. panta 1. punkts un 27. panta 1. punkts un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 25. panta A) daļas 3. punkts (OV C 106, 24.4.2010., 40. lpp.).

25. 32010 D 0424(15): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. S5 (2009. gada 2. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 1. panta va) punktā paredzētā jēdziena “pabalsti natūrā” interpretāciju, kurus saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 17., 19., 20., 22. pantu, 24. panta 1. punktu, 25., 26. pantu, 27. panta 1., 3., 4. un 5. punktu, 28., 34. pantu un 36. panta 1. un 2. punktu izmaksā slimības vai maternitātes gadījumā, un par to summu aprēķināšanu, kas jāatmaksā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 62., 63. un 64. pantu (OV C 106, 24.4.2010., 54. lpp.).
26. 32010 D 0427(02): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. S6 (2009. gada 22. decembris) par reģistrēšanos dzīvesvietas dalībvalstī saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 24. pantu un Regulas (EK) Nr. 987/2009 64. panta 4. punktā paredzēto sarakstu izveidi(OV C 107, 27.4.2010., 6. lpp.).
27. 32011 D 0906(01): Lēmums Nr. S8 (2011. gada 15. jūnijs) par protēžu, nozīmīgu palīgierīču vai citu būtisku pabalstu natūrā piešķiršanu, ko paredz Regulas (EK) Nr. 883/2004 par sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanu 33. pants (OV C 262, 6.9.2011., 6. lpp.).
28. 32014 D 0520(02): Lēmums Nr. S10 (2013. gada 19. decembris) par pāreju no Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 uz Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009 un par atlīdzināšanas procedūru piemērošanu (OV C 152, 20.5.2014., 16. lpp.).

29. 32021 D 0618(01): Lēmums Nr. S11 (2020. gada 9. decembris) par atmaksāšanas procedūrām Regulas (EK) Nr. 883/2004 35. un 41. panta īstenošanai (OV L 236, 18.6.2021., 4. lpp.).
30. 32025 D 01598: Lēmums Nr. S12 (2024. gada 16. oktobris) par veselības aprūpes izdevumu atlīdzināšanu saistībā ar pacientu pārvešanu uz citu dalībvalsti, ja katastrofu rezultātā ir masveida upuri (OV C, C/2025/1598, 13.3.2025.).
31. 32010 D 0424(11): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. U1 (2009. gada 12. jūnijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2004 54. panta 3. punktu saistībā ar bezdarbnieka pabalstu palielināšanu par apgādībā esošiem ģimenes locekļiem (OV C 106, 24.4.2010., 26. lpp.).
32. 32010 D 0424(12): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. U2 (2009. gada 12. jūnijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 2. punkta darbības jomu attiecībā uz tādu pilnīgu bezdarbnieku tiesībām saņemt bezdarbnieka pabalstus, kuri nav pierobežas darba ņēmēji, kas savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā dzīvojuši dalībvalstī, kura nav kompetentā dalībvalsts (OV C 106, 24.4.2010., 43. lpp.).
33. 32010 D 0424(13): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. U3 (2009. gada 12. jūnijs) par jēdziena “daļējs bezdarbs” piemērošanas jomu attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 1. punktā minētajiem bezdarbniekiem (OV C 106, 24.4.2010., 45. lpp.).

34. 32012 D 0225(01): Lēmums Nr. U4 (2011. gada 13. decembris) par atmaksāšanas procedūrām saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 6. un 7. punktu un Regulas (EK) Nr. 987/2009 70. pantu (OV C 57, 25.2.2012., 4. lpp.).

A.3 TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES PIEŅEM ZINĀŠANAI

1. 32018 H 0529(01): Ieteikums Nr. A1 (2017. gada 18. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 19. panta 2. punktā minētā apliecinājuma izsniegšanu (OV C 183, 29.5.2018., 5. lpp.).
2. 32013 H 0927(01): Ieteikums Nr. H1 (2013. gada 19. jūnijs) par spriedumu *Gottardo* lietā, no kā izriet, ka gadījumos, kad dalībvalsts noslēdz divpusēju sociālā nodrošinājuma līgumu ar trešo valsti, šai dalībvalstij ir pienākums nodrošināt darba ņēmējiem, kuri ir citas dalībvalsts pilsoņi, tādas pat priekšrocības, kādas iegūst dalībvalsts pilsoņi atbilstīgi šim līgumam (OV C 279, 27.9.2013., 13. lpp.).
3. 32019 H 0429(01): Ieteikums Nr. H2 (2018. gada 10. oktobris) par autentiskuma elementu iekļaušanu portatīvajos dokumentos, kurus izdevusi dalībvalsts iestāde un kuros norādīts personas stāvoklis Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 piemērošanas vajadzībām (OV C 147, 29.4.2019., 6. lpp.).
4. 32012H0810(01) Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Ieteikums Nr. S1 (2012. gada 15. marts) par dzīvu donoru orgānu pārrobežu ziedošanas finansiālajiem aspektiem (OV C 240, 10.8.2012., 3. lpp.).

5. 32014 H 0218(01): Ieteikums Nr. S2 (2013. gada 22. oktobris) par apdrošināto personu un viņu ģimenes locekļu tiesībām saņemt pabalstus natūrā, uzturoties trešā valstī saskaņā ar divpusēju konvenciju starp kompetento dalībvalsti un trešo valsti (OV C 46, 18.2.2014., 8. lpp.).
6. 32010 H 0424(02): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Ieteikums Nr. U1 (2009. gada 12. jūnijs) par tiesību aktiem, kas piemērojami bezdarbniekiem, kuri iesaistās nepilnas slodzes profesionālās vai aroda darbībās dalībvalstī, kas nav šo personu dzīvesvietas valsts (OV C 106, 24.4.2010., 49. lpp.).
7. 32010 H 0424(03): Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Ieteikums Nr. U2 (2009. gada 12. jūnijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 64. panta 1. punkta a) apakšpunkta piemērošanu bezdarbniekiem, kuri pavadā dzīvesbiedru vai partneri, kurš veic profesionālo vai aroda darbību dalībvalstī, kas nav kompetentā valsts (OV C 106, 24.4.2010., 51. lpp.).

B. PAPILDU PENSIJAS TIESĪBU SAGLABĀŠANA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

1. 31998 L 0049: Padomes Direktīva 98/49/EK (1998. gada 29. jūnijs) par papildu pensijas tiesību saglabāšanu darbiniekiem un pašnodarbinātām personām, kas pārvietojas Kopienā (OV L 209, 25.7.1998., 46. lpp.).

2. 32014 L 0050: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/50/ES (2014. gada 16. aprīlis) par minimālo prasību noteikšanu, lai sekmētu darba ņēmēju mobilitāti starp dalībvalstīm, uzlabojot papildpensijas tiesību iegūšanu un saglabāšanu (OV L 128, 30.4.2014., 1. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

6. panta 5. punkts: atsauce uz Direktīvas 2003/41/EK 11. pantu neattiecas uz Šveici.

Šveice veic Direktīvas 2014/50/ES 8. pantā minētos pasākumus līdz četrdesmit devītā mēneša pirmajai dienai pēc šā Nolīguma Grozošā protokola stāšanās spēkā.

I PROTOKOLS

I. Bezdarba apdrošināšana

Darba ņēmējiem, kas ir Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas valstspiederīgie, līdz 2011. gada 30. aprīlim un darba ņēmējiem, kuri ir Bulgārijas Republikas un Rumānijas valstspiederīgie, līdz 2016. gada 31. maijam piemēro tālāk izklāstīto režīmu. To piemēro darba ņēmējiem, kas ir Horvātijas Republikas valstspiederīgie, līdz septītā gada beigām pēc Protokola par Horvātijas Republikas dalību stāšanās spēkā.

1. Attiecībā uz tādu darba ņēmēju apdrošināšanu bezdarba gadījumā, kuru uzturēšanās atļauju derīguma termiņš nepārsniedz vienu gadu, piemēro tālāk izklāstītos noteikumus.
- 1.1. Tiesības saņemt bezdarba apdrošināšanas pabalstu saskaņā ar tiesību aktos paredzētajiem nosacījumiem ir tikai darba ņēmējiem, kas Šveicē ir veikuši iemaksas par minimālo iemaksu periodu, kā noteikts Federālajā likumā par obligāto bezdarba apdrošināšanu un maksātnespējas apdrošināšanu (*Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité – LACI*)¹, un atbilst pārējiem bezdarba pabalsta saņemšanas nosacījumiem.

¹ Pašlaik 12 mēneši.

- 1.2. Daļu no to par darba ņēmējiem veiktajām iemaksām, kuru iemaksu veikšanas periods ir pārāk īss, lai saskaņā ar 1.1. apakšpunktu dotu tiesības saņemt bezdarbnieka pabalstu Šveicē, saskaņā ar 1.3. apakšpunkta noteikumiem atmaksā šo darba ņēmēju izcelsmes valstīm viņu pabalstu izmaksu segšanai pilnīga bezdarba gadījumā; līdz ar to pilnīga bezdarba gadījumā Šveicē šiem darba ņēmējiem nav tiesību saņemt pabalstu. Tomēr viņiem ir tiesības uz pabalstiem sakarā ar sliktiem laika apstākļiem vai darba devēja maksātnespēju. Pabalstus pilnīga bezdarba gadījumā maksā izcelsmes valsts, ja attiecīgie darba ņēmēji aktīvi meklē darbu. Šveicē uzkrātos apdrošināšanas periodus ņem vērā tā, it kā tie būtu uzkrāti izcelsmes valstī.
- 1.3. Šā punkta 1.2. apakšpunktā minēto par darba ņēmējiem veikto iemaksu daļu atmaksā katru gadu šādā kārtībā:
- a) minēto darba ņēmēju veikto iemaksu kopējo summu sadalījumā pa valstīm aprēķina, pamatojoties uz gadā nodarbināto darba ņēmēju skaitu un par katru darba ņēmēju veikto iemaksu vidējo apmēru gadā (ņem vērā darba devēja un darba ņēmēja iemaksas);
 - b) šādi aprēķinātās summas daļu, kas ir procentuāla visu 1.2. apakšpunktā minēto pabalstu daļa un atbilst relatīvajai bezdarba pabalstu daļai, atmaksā darba ņēmēju izcelsmes valstij, bet daļu atstāj Šveicē kā rezervi turpmākajiem pabalstiem¹;

¹ Atmaksātās iemaksas darbiniekiem, kas izmanto tiesības saņemt bezdarbnieka pabalstus Šveicē pēc tam, kad divos gados vismaz 12 mēnešus ir veikuši iemaksas (vairākos uzturēšanās periodos).

c) Šveice katru gadu sagatavo paziņojumu par atmaksātajām iemaksām. Pēc izcelsmes valstu pieprasījuma tajā norāda aprēķinu pamatojumu un atmaksātās summas. Izcelsmes valstis katru gadu informē Šveici par 1.2. apakšpunktā minēto bezdarbnieka pabalstu saņēmēju skaitu.

2. Ja dalībvalstij, uz kuru attiecas šis režīms, rodas ar iemaksu atmaksas izbeigšanu saistīti sarežģījumi vai Šveicei rodas ar iemaksu periodu summēšanu saistīti sarežģījumi, Līgumslēdzējas puses var iesniegt šo jautājumu izskatīšanai Apvienotajā komitejā.

II. Pabalsti bezpalīdzīgām personām

Pabalstus bezpalīdzīgām personām, ko piešķir saskaņā ar Šveices 1959. gada 19. jūnija Federālo invaliditātes apdrošināšanas likumu un 1946. gada 20. decembra Federālo likumu par vecuma un apgādnieka zaudējuma apdrošināšanu, kas grozīts 1999. gada 8. oktobrī, piešķir tikai tad, ja attiecīgā persona dzīvo Šveicē.

III. Regulas (EK) Nr. 883/2004 piemērošana paplašinātajiem garantētajiem pabalstiem

Šveice līdz četrdesmit devītā mēneša pirmajai dienai pēc Grozošā protokola stāšanās spēkā piemēro Regulu (EK) Nr. 883/2004 paplašinātajai shēmai saskaņā ar 1993. gada 17. decembra Federālo likumu par arodnodrošinājuma plānu vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanai neierobežotu maiņu.

Nolīguma II pielikuma

II PROTOKOLS

ŅEMOT VĒRĀ, ka Līguma par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas (turpmāk “Izstāšanās līgums”) 33. pantā ir noteikts, ka izstāšanās līguma otrās daļas III sadaļa jāpiemēro Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes un Šveices Konfederācijas valstspiederīgajiem ar nosacījumu, ka šīs valstis ir noslēgušas un piemēro attiecīgus nolīgumus ar Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, kuri attiecas uz Savienības pilsoņiem, kā arī nolīgumus ar Savienību, kuri attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem,

ŅEMOT VĒRĀ, ka saskaņā ar 26.b pantu Nolīgumā starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Šveices Konfederāciju par pilsoņu tiesībām pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības un Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos minētā nolīguma III daļas noteikumi ir jāpiemēro Savienības pilsoņiem ar nosacījumu, ka Savienība ir noslēgusi un piemēro attiecīgus nolīgumus ar Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, kuri attiecas uz Šveices valstspiederīgajiem, kā arī attiecīgus nolīgumus ar Šveici, kuri attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem,

ATZĪSTOT, ka ir nepieciešams nodrošināt sociālā nodrošinājuma tiesību savstarpēju aizsardzību Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādnieku zaudējušajiem, kuri līdz pārejas perioda beigām ir vai ir bijuši pārrobežu situācijā, kurā vienlaikus ir iesaistīta viena vai vairākas Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos II Līgumslēdzējas puses un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste,

1. PANTS

Definīcijas un atsauces

1. Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:
 - a) “Izstāšanās līgums” ir Līgums par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas¹;
 - b) “Pilsoņu tiesību nolīgums” ir Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Šveices Konfederāciju par pilsoņu tiesībām pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības un Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos;
 - c) “aptvertās valstis” ir Savienības dalībvalstis un Šveice;
 - d) “pārejas periods” ir izstāšanās līguma 126. pantā minētais pārejas periods;
 - e) definīcijas, kas noteiktas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004² 1. pantu un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009³ 1. pantu.

¹ OV L 29, 31.1.2020., 7. lpp.

² Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp., kurā labojumi izdarīti OV L 200, 7.6.2004., 1. lpp.).

³ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.).

2. Šā protokola nolūkos visas atsaucis uz dalībvalstīm un dalībvalstu kompetentajām iestādēm Savienības tiesību noteikumos, kas padarīti piemērojami ar šo Protokolu, uzskata par atsaucēm, kas ietver Apvienoto Karalisti un tās kompetentās iestādes.

2. PANTS

Personas, uz kurām attiecas šis protokols

1. Šo protokolu piemēro šādām personām:

- a) Apvienotās Karalistes valstspiederīgie, uz kuriem pārejas perioda beigās attiecas kādas aptvertās valsts tiesību akti, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas;
- b) Apvienotās Karalistes valstspiederīgie, kuri pārejas perioda beigās uzturas kādā no aptvertajām valstīm un uz kuriem attiecas Apvienotās Karalistes tiesību akti, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas;
- c) personas, uz kurām a) vai b) apakšpunkts neattiecas, bet kuras ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgie, kuri pārejas perioda beigās veic darbību kā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas vienā vai vairākās aptvertajās valstīs un uz kuriem, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 II sadaļu, attiecas Apvienotās Karalistes tiesību akti, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas;
- d) bezvalstnieki un bēgļi, kuri uzturas kādā no aptvertajām valstīm vai Apvienotajā Karalistē un ir kādā no situācijām, kas aprakstītas a), b) un c) apakšpunktā, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas.

2. Noteikumi uz 1. punktā minētajām personām attiecas tikmēr, kamēr tās bez pārtraukuma ir kādā no situācijām, kuras paredzētas minētajā punktā un kurās vienlaikus iesaistīta gan kāda no aptvertajām valstīm, gan Apvienotā Karaliste.
3. Šo protokolu piemēro arī Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, uz kuriem neattiecas vai vairs neattiecas neviena no šā panta 1. punktā minētajām situācijām, bet uz kuriem attiecas izstāšanās līguma 10. pants vai pilsoņu tiesību nolīguma 10. pants, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādnieku zaudējušām personām.
4. Noteikumi uz 3. punktā minētajām personām attiecas tikmēr, kamēr tām ir tiesības uzturēties kādā no aptvertajām valstīm saskaņā ar izstāšanās līguma 13. pantu vai pilsoņu tiesību nolīguma 12. pantu vai tiesības strādāt savā darba vietas valstī saskaņā ar izstāšanās līguma 24. vai 25. pantu vai pilsoņu tiesību nolīguma 20. pantu.
5. Ja šajā pantā minēti ģimenes locekļi un apgādību zaudējušas personas, šis protokols attiecas uz minētajām personām tikai tiktāl, ciktāl tās iegūst tiesības un pienākumus šajā statusā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004.

3. PANTS

Sociālā nodrošinājuma koordinācijas noteikumi

1. Personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir piemērojami noteikumi un mērķi, kas noteikti šā Nolīguma 8. pantā un šajā pielikumā, kā arī Regulās (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009.

2. Aptvertās valstis pienācīgi ņem vērā šā pielikuma A iedaļā uzskaitītos lēmumus un ieteikumus, ko pieņēmusi Eiropas Komisijai piesaistītā Administratīvā komisija sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai, kas izveidota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 (“Administratīvā komisija”).

4. PANTS

Aptvertās īpašās situācijas

1. Šādās situācijās šajā pantā noteiktajā apjomā, ciktāl tās attiecas uz personām, uz kurām neattiecas vai vairs neattiecas 2. pants, piemēro šādus noteikumus:

- a) šis protokols attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī uz bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri uzturas Apvienotajā Karalistē un uz kuriem līdz pārejas perioda beigām attiecās kādas attiecīgās valsts tiesību akti, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem un apgādību zaudējušām personām, atsaucoties uz apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai uzturēšanās periodiem un summējot tos, ieskaitot tiesības un pienākumus, kas izriet no šiem periodiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004. Periodu summēšanas nolūkā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 ņem vērā periodus, kas savākti pirms un pēc pārejas perioda beigām;

- b) Regulas (EK) Nr. 883/2004 20. un 27. panta noteikumus līdz ārstēšanas beigām turpina piemērot Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri uzturas Apvienotajā Karalistē un kuri līdz pārejas perioda beigām bija pieprasījušas atļauju iziet plānotas ārstēšanas kursu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004. Arī attiecīgās atlīdzināšanas procedūras ir piemērojamas pat pēc ārstēšanas noslēgšanās. Šādām personām un tās pavadošajām personām ir tiesības ieceļot ārstniecības valstī un izceļot no tās, *mutatis mutandis* piemērojot Izstāšanās līguma 14. pantu un *mutatis mutandis* piemērojot pilsoņu tiesību nolīguma 13. pantu;
- c) Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. un 27. panta noteikumus līdz pagaidu uzturēšanās beigām turpina piemērot Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri uzturas Apvienotajā Karalistē un uz kuriem attiecas Regula (EK) Nr. 883/2004 un kuri pārejas perioda beigās pagaidu kārtā uzturas kādā no aptvertajām valstīm vai Apvienotajā Karalistē. Arī attiecīgās atlīdzināšanas procedūras ir piemērojamas pat pēc pagaidu uzturēšanās vai ārstēšanas noslēgšanās;
- d) Regulas (EK) Nr. 883/2004 67., 68. un 69. panta noteikumus tikmēr, kamēr ir izpildīti nosacījumi, turpina piemērot tādu ģimenes pabalstu piešķiršanai, uz kuriem ir tiesības pārejas perioda beigās Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri pārejas perioda beigās uzturas Apvienotajā Karalistē, uz kuriem attiecas Apvienotās Karalistes tiesību akti un kuru ģimenes locekļi uzturas kādā no aptvertajām valstīm;
- e) situācijās, kas paredzētas šā punkta d) apakšpunktā, personām, kurām pārejas perioda beigās saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 ir tiesības kā ģimenes locekļiem, piemēram, atvasinātās tiesības uz slimības pabalstu natūrā, minēto regulu un atbilstīgos Regulas (EK) Nr. 987/2009 noteikumus turpina piemērot tikmēr, kamēr ir izpildīti tur paredzētie nosacījumi.

2. Personām, kuras saņem pabalstus saskaņā ar šā panta 1. punkta a) apakšpunktu, attiecībā uz slimības pabalstiem ir piemērojami Regulas (EK) Nr. 883/2004 III sadaļas 1. nodaļas noteikumi.

Šo punktu *mutatis mutandis* piemēro ģimenes pabalstiem, kas pamatojas uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 67., 68. un 69. pantu.

5. PANTS

Atmaksa, atgūšana un ieskaits

Regulu (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 noteikumus par atmaksu, atgūšanu un ieskaitu turpina piemērot attiecībā uz notikumiem, ciktāl tie attiecas uz personām, uz kurām neattiecas 2. pants, un kas:

- a) notikuši pirms pārejas perioda beigām; vai
- b) notiek pēc pārejas perioda beigām un attiecas uz personām, uz kurām notikuma brīdī attiecas 2. vai 4. pants.

6. PANTS

Tiesību aktu attīstība un pielāgojumi

1. Neatkarīgi no šā panta 3. punkta atsaucēs šajā protokolā uz Regulām (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 vai to noteikumiem ir atsaucēs uz tiesību aktiem vai noteikumiem, kuri iekļauti Nolīgumā, kā tas ir piemērojams pārejas perioda pēdējā dienā.
2. Ja Regulas (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 pēc pārejas perioda beigām tiek grozītas vai aizstātas, šajā protokolā sniegtās atsaucēs uz minētajām regulām uzskata par atsaucēm uz minētajām regulām, kā tās grozītas vai aizstātas, ievērojot Izstāšanās līguma I pielikuma II daļā uzskaitītos aktus attiecībā uz Savienību un saskaņā ar Pilsoņu tiesību nolīguma I pielikuma II daļā uzskaitītajiem aktiem attiecībā uz Šveici.
3. Šā protokola nolūkos uzskata, ka Regulas (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 ietver pielāgojumus, kas uzskaitīti Izstāšanās līguma I pielikuma III daļā attiecībā uz Savienību un Pilsoņu tiesību nolīguma I pielikuma III daļā attiecībā uz Šveici.
4. Šā protokola nolūkos grozījumi un pielāgojumi, kas minēti šā panta 2. un 3. punktā, stājas spēkā nākamajā dienā pēc dienas, kad stājas spēkā attiecīgie Izstāšanās līguma I pielikuma vai Pilsoņu tiesību nolīguma I pielikuma grozījumi un pielāgojumi atkarībā no tā, kurš datums ir vēlāk.”.

PROFESIONĀLO KVALIFIKĀCIJU SAVSTARPĒJA ATZĪŠANA

Grozījumi Nolīguma III pielikumā

Nolīguma III pielikumu aizstāj ar šādu:

“III PIELIKUMS

PROFESIONĀLO KVALIFIKĀCIJU SAVSTARPĒJA ATZĪŠANA

(Diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti)

1. IEDAĻA

IEVADS

Lai piemērotu šā Nolīguma 2. līdz 9. pantu, Savienības tiesību aktus, kas uzskaitīti šā pielikuma 2. iedaļā, piemēro, ievērojot dinamiskās saskaņošanas principu, kas minēts šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. pantā, kā arī ievērojot minētā panta 7. punktā uzskaitītos izņēmumus.

Ja vien tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi, tiesības un pienākumus, kas paredzēti šajā pielikumā iekļautajos Savienības tiesību aktos attiecībā uz Savienības dalībvalstīm, uzskata par tādiem, kas paredzēti Šveicei. To piemēro, pilnībā ievērojot šā Nolīguma Institucionālo protokolu.

Neskarot šā Nolīguma Institucionālā protokola 16. pantu un ja tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi, uz Šveici attiecas 2. iedaļā uzskaitīto aktu noteikumi, kas paredz, ka Savienības dalībvalstīm jāsniedz informācija citām Savienības dalībvalstīm vai Komisijai. Ja minētā informācija attiecas uz uzraudzību vai piemērošanu, Šveice informāciju paziņo ar Apvienotās komitejas starpniecību.

2. IEDAĻA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

1. 32005 L 0036: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.),

kura grozīta ar:

- Padomes Direktīva 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanu (OV L 363, 20.12.2006., 141. lpp.),

- Komisijas Regula (ES) Nr. 213/2011 (2011. gada 3. marts), ar ko groza II un V pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 59, 4.3.2011., 4. lpp.),
- Komisijas Paziņojums – Direktīvas 2005/36/EK I pielikuma 3. panta 2. punkta nosacījumiem atbilstošo profesionālo asociāciju vai organizāciju saraksts (OV C 111, 15.5.2009., 1. lpp.),
- Komisijas Paziņojums – Direktīvas 2005/36/EK I pielikuma 3. panta 2. punkta nosacījumiem atbilstošo profesionālo asociāciju vai organizāciju saraksts (OV C 182, 23.6.2011., 1. lpp.),
- Akts par Horvātijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumā par Eiropas Savienību, Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā (OV L 112, 24.4.2012., 21. lpp.),
- Padomes Direktīva 2013/25/ES (2013. gada 13. maijs), ar ko pielāgo atsevišķas direktīvas par tiesībām veikt uzņēmējdarbību un brīvi sniegt pakalpojumus saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos (OV L 158, 10.6.2013., 368. lpp.),
- Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/55/ES (2013. gada 20. novembris), ar ko groza Direktīvu 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu un Regulu (ES) Nr. 1024/2012 par administratīvo sadarbību, izmantojot Iekšējā tirgus informācijas sistēmu (*IMI* regulu) (OV L 354, 28.12.2013., 132. lpp.),

- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2016/790 (2016. gada 13. janvāris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK V pielikumu groza attiecībā uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L 134, 24.5.2016., 135. lpp.),
- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2017/2113 (2017. gada 11. septembris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK V pielikumu groza attiecībā uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L 317, 1.12.2017., 119. lpp.),
- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2019/608 (2019. gada 16. janvāris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK V pielikumu groza attiecībā uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L 104, 15.4.2019., 1. lpp.),
- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2020/548 (2020. gada 23. janvāris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK V pielikumu groza attiecībā uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L 131, 24.4.2020., 1. lpp.),
- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2021/2183 (2021. gada 25. augusts), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK V pielikumu groza attiecībā uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L 444, 10.12.2021., 16. lpp.),

- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2023/2383 (2023. gada 23. maijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK grozījumiem un labojumiem, kas attiecas uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L 2383, 9.10.2023., 1. lpp.),
- Komisijas Deleģētā direktīva (ES) 2024/782 (2024. gada 4. marts), ar ko attiecībā uz vispārējās aprūpes māsas, zobārsta un farmaceita profesijas minimālajām apmācības prasībām groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/36/EK (OV L, 2024/782, 31.5.2024),
- Komisijas Deleģētais lēmums (ES) 2024/1395 (2024. gada 5. marts) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK grozījumiem, kas attiecas uz kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem un apmācību kursu nosaukumiem (OV L, 2024/1395, 31.5.2024.),

kura labota ar:

- labojumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 93, 4.4.2008., 28. lpp.),
- labojumu Padomes Direktīvā 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanu (OV L 177, 8.7.2015., 60. lpp.).

Direktīvas 2005/36/EK noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

a) direktīvas V pielikuma 5.1.1. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Šveice	<i>Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno</i>		2002. gada 1. jūnijs"

b) direktīvas V pielikuma 5.1.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Atsauces datums
Šveice	<i>Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte (FMH) / Schweizerische Institut für ärztliche Weiter- und Fortbildung (SIWF) Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses (FMH) / Institut suisse pour la formation médicale postgraduée et continue (ISFM) Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri (FMH) / Istituto svizzero per la formazione medica (ISFM)</i>	2002. gada 1. jūnijs"

- c) direktīvas V pielikuma 5.1.3. punktam pievieno šādu tekstu:

Valsts	Nosaukums
Anestezioloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Anästhesiologie</i> <i>Anesthésiologie</i> <i>Anesthesiologia</i>

Valsts	Nosaukums
Vispārējā ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Chirurgie</i> <i>Chirurgie</i> <i>Chirurgia</i>

Valsts	Nosaukums
Neiroķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Neurochirurgie</i> <i>Neurochirurgie</i> <i>Neurochirurgia</i>

Valsts	Nosaukums
Dzemdniecība un ginekoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Gynäkologie und Geburtshilfe</i> <i>Gynécologie et obstétrique</i> <i>Ginecologia e ostetricia</i>

Valsts	Nosaukums
Vispārējā (internā) medicīna Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Allgemeine Innere Medizin</i> <i>Médecine interne générale</i> <i>Medicina interna generale</i>

Valsts	Nosaukums
Oftalmoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Ophthalmologie</i> <i>Ophtalmologie</i> <i>Oftalmologia</i>

Valsts	Nosaukums
Otorinolaringoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Oto-Rhino-Laryngologie</i> <i>Oto-rhino-laryngologie</i> <i>Otorinolaringoiatria</i>

Valsts	Nosaukums
Pediatrija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Kinder- und Jugendmedizin</i> <i>Pédiatrie</i> <i>Pediatrica</i>

Valsts	Nosaukums
Pulmonoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Pneumologie</i> <i>Pneumologie</i> <i>Pneumologia</i>

Valsts	Nosaukums
Uroloģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Urologie</i> <i>Urologie</i> <i>Urologia</i>

Valsts	Nosaukums
Ortopēdija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates</i> <i>Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur</i> <i>Chirurgia ortopedica e traumatologia dell'apparato locomotore</i>

Valsts	Nosaukums
Patoloģiskā anatomija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Pathologie</i> <i>Pathologie</i> <i>Patologia</i>

Valsts	Nosaukums
Neiroloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Neurologie</i> <i>Neurologie</i> <i>Neurologia</i>

Valsts	Nosaukums
Psihiatrija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Psychiatrie und Psychotherapie</i> <i>Psychiatrie et psychothérapie</i> <i>Psichiatria e psicoterapia</i>

Valsts	Nosaukums
Diagnosticiskā radioloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Radiologie</i> <i>Radiologie</i> <i>Radiologia</i>

Valsts	Nosaukums
Radioterapija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Radio-Onkologie/Strahlentherapie</i> <i>Radio-oncologie/radiothérapie</i> <i>Radio-oncologia/radioterapia</i>

Valsts	Nosaukums
Plastiskā ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie</i> <i>Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique</i> <i>Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica</i>

Valsts	Nosaukums
Torakālā ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Thoraxchirurgie¹</i> <i>Chirurgie thoracique</i> <i>Chirurgia toracica</i>

Valsts	Nosaukums
Sirds ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Herz- und thorakale Gefäßchirurgie</i> <i>Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique</i> <i>Chirurgia del cuore e dei vasi toracici</i>

¹ 2015. gada 1. janvāra mācību programma tika akreditēta 2018. gada 31. augustā. Personas ar konkrētu profesionālo kvalifikāciju, kas iegūta pirms minētā akreditācijas datuma, saņem jaunu ārsta specializēto kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu bez papildu prasībām ar pašreizējo izdošanas datumu.

Valsts	Nosaukums
Asinsvadu ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Gefässchirurgie</i> ¹ <i>Chirurgie vasculaire</i> <i>Chirurgia vascolare</i>

Valsts	Nosaukums
Bērnu ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Kinderchirurgie</i> <i>Chirurgie pédiatrique</i> <i>Chirurgia pediatrica</i>

Valsts	Nosaukums
Kardioloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Kardiologie</i> <i>Cardiologie</i> <i>Cardiologia</i>

Valsts	Nosaukums
Gastroenteroloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Gastroenterologie</i> <i>Gastroentérologie</i> <i>Gastroenterologia</i>

¹ 2015. gada 1. janvāra mācību programma tika akreditēta 2018. gada 31. augustā. Personas ar konkrētu profesionālo kvalifikāciju, kas iegūta pirms minētā akreditācijas datuma, saņem jaunu ārsta specializēto kvalifikāciju apliecināšanu bez papildu prasībām ar pašreizējo izdošanas datumu.

Valsts	Nosaukums
Reimatoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Rheumatologie</i> <i>Rhumatologie</i> <i>Reumatologia</i>

Valsts	Nosaukums
Hematoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Hämatologie</i> <i>Hématologie</i> <i>Ematologia</i>

Valsts	Nosaukums
Endokrinoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Endokrinologie/Diabetologie</i> <i>Endocrinologie/diabétologie</i> <i>Endocrinologia/diabetologia</i>

Valsts	Nosaukums
Fizioterapija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Physikalische Medizin und Rehabilitation</i> <i>Médecine physique et réadaptation</i> <i>Medicina fisica e riabilitazione</i>

Valsts	Nosaukums
Dermatoloģija un veneroloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Dermatologie und Venerologie</i> <i>Dermatologie et vénéréologie</i> <i>Dermatologia e venereologia</i>

Valsts	Nosaukums
Tropu medicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Tropen- und Reisemedizin</i> <i>Médecine tropicale et médecine des voyages</i> <i>Medicina tropicale e medicina di viaggio</i>

Valsts	Nosaukums
Bērnu psihiatrija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie</i> <i>Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents</i> <i>Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza</i>

Valsts	Nosaukums
Nefroloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Nephrologie</i> <i>Néphrologie</i> <i>Nefrologia</i>

Valsts	Nosaukums
Infekcijas slimības Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Infektiologie</i> <i>Infectiologie</i> <i>Malattie infettive</i>

Valsts	Nosaukums
Sabiedrības medicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Prävention und Gesundheitswesen</i> <i>Prévention et santé publique</i> <i>Prevenzione e salute pubblica</i>

Valsts	Nosaukums
Farmakoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Klinische Pharmakologie und Toxikologie</i> <i>Pharmacologie et toxicologie cliniques</i> <i>Farmacologia e tossicologia clinica</i>

Valsts	Nosaukums
Arodmedicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Arbeitsmedizin</i> <i>Médecine du travail</i> <i>Medicina del lavoro</i>

Valsts	Nosaukums
Alergoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	<i>Allergologie und klinische Immunologie</i> <i>Allergologie et immunologie clinique</i> <i>Allergologia e immunologia clinica</i>

Valsts	Nosaukums
Kodolmedicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Nuklearmedizin</i> <i>Médecine nucléaire</i> <i>Medicina nucleare</i>

Valsts	Diploma nosaukums
Zobu, mutes dobuma, sejas un žokļu ķirurģija (ārsta un zobārsta pamatapmācība) Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie</i> <i>Chirurgie orale et maxillo-faciale</i> <i>Chirurgia oro-maxillo-facciale</i>

Valsts	Nosaukums
Onkoloģija–ķīmijterapija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	<i>Medizinische Onkologie</i> <i>Oncologie médicale</i> <i>Oncologia medica</i>

Valsts	Nosaukums
Ģenētika Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	<i>Medizinische Genetik</i> <i>Génétique médicale</i> <i>Genetica medica</i>

d) direktīvas V pielikuma 5.1.4. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	<i>Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin</i> <i>Diplôme de médecin praticien</i> <i>Diploma di medico generico</i>	<i>Praktischer Arzt/Praktische Ärztin</i> <i>Médecin praticien</i> <i>Medico generico</i>	2002. gada 1. jūnijs

e) direktīvas V pielikuma 5.2.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinājošu dokumentu	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	1. <i>Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann</i> <i>Infirmière diplômée et infirmier diplômé</i> <i>Infermiera diplomata e infermiere diplomato</i>	<i>Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen</i> <i>Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État</i> <i>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato</i>	<i>Pflegefachfrau, Pflegefachmann</i> <i>Infirmière, infirmier</i> <i>Infermiera, infermiere</i>	2002. gada 1. jūnijs

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
	2. Bakalaura grāds veselības aprūpē	<i>Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen</i> <i>Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État</i> <i>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato</i>	<i>Pflegefachfrau, Pflegefachmann</i> <i>Infirmière, infirmier</i> <i>Infermiera, infermiere</i>	2011. gada 30. septembris
	3. <i>Diplomierte Pflegefachfrau HF, diplomierter Pflegefachmann HF</i> <i>Infirmière diplômée ES, infirmier diplômé ES</i> <i>Infermiera diplomata SSS, infermiere diplomato SSS</i>	<i>Höhere Fachschulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen</i> <i>Écoles supérieures qui proposent des filières de formation reconnues par l'État</i> <i>Scuole specializzate superiori che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato</i>	<i>Pflegefachfrau, Pflegefachmann</i> <i>Infirmière, infirmier</i> <i>Infermiera, infermiere</i>	2002. gada 1. jūnijs"

- f) direktīvas V pielikuma 5.3.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	<i>Eidgenössisches Zahnarztdiplom</i> <i>Diplôme fédéral de médecin- dentiste</i> <i>Diploma federale di medico-dentista</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern</i> <i>Département fédéral de l'intérieur</i> <i>Dipartimento federale dell'interno</i>		<i>Zahnarzt</i> <i>Médecin- dentiste</i> <i>Medico- dentista</i>	2002. gada 1. jūnijs

- g) direktīvas V pielikuma 5.3.3. punktam pievieno šādu tekstu:

"Ortodontija				
Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu		Atsauces datums
Šveice	<i>Diplom für Kieferorthopädie</i> <i>Diplôme fédéral d'orthodontiste</i> <i>Diploma di ortodontista</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft (SSO) / Büro für zahnmedizinische Weiterbildung (BZW)</i> <i>Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie (SSO) / Bureau pour la formation postgrade en médecine dentaire (BZW)</i> <i>Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia (SSO) / Ufficio per la formazione post-laurea in odontoatria (BZW)</i>		2002. gada 1. jūnijs

Mutes dobuma ķirurģija			
Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Atsauces datums
Šveice	<i>Diplom für Oralchirurgie</i> <i>Diplôme fédéral de chirurgie orale</i> <i>Diploma di chirurgia orale</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft (SSO) / Büro für Zahnmedizinische Weiterbildung (BZW)</i> <i>Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie (SSO) / Bureau pour la formation postgrade en médecine dentaire (BZW)</i> <i>Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia (SSO) / Ufficio per la formazione post-laurea in odontoiatria (BZW)</i>	2004. gada 30. aprīlis

h) direktīvas V pielikuma 5.4.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Šveice	<i>Eidgenössisches Tierarztdiplom</i> <i>Diplôme fédéral de vétérinaire</i> <i>Diploma federale di veterinario</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern</i> <i>Département fédéral de l'intérieur</i> <i>Dipartimento federale dell'interno</i>		2002. gada 1. jūnijs

i) direktīvas V pielikuma 5.5.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	1. <i>Diplomierter Hebamme</i> <i>Sage-femme diplômée</i> <i>Levatrice diplomata</i>	<i>Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen</i> <i>Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État</i> <i>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato</i>	<i>Hebamme</i> <i>Sage-femme</i> <i>Levatrice</i>	2002. gada 1. jūnijs
	2. <i>[Bachelor of Science [Name of the UAS] in Midwifery]</i> <i>"Bachelor of Science HES-SO de Sage-femme" (Bachelor of Science HES-SO in Midwifery)</i> <i>"Bachelor of Science BFH Hebamme" (Bachelor of Science BFH in Midwifery)</i> <i>"Bachelor of Science ZFH Hebamme" (Bachelor of Science ZHAW in Midwifery)</i>	<i>Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen</i> <i>Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État</i> <i>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato</i>	<i>Hebamme</i> <i>Sage-femme</i> <i>Levatrice</i>	2002. gada 1. jūnijs"

j) direktīvas V pielikuma 5.6.2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Šveice	<i>Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmacien Diploma federale di farmacista</i>	<i>Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l’intérieur Dipartimento federale dell’interno</i>		2002. gada 1. jūnijs”

k) direktīvas V pielikuma 5.7.1. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju aplicinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces akadēmiskais gads
Šveice	<i>Master of Science in Architecture – Diploma di architetto (Arch. Dipl. USI)</i>	<i>Accademia di Architettura dell’Università della Svizzera Italiana</i>		2002–2003
	<i>Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture</i>	<i>Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES- SO) kopā ar Berner Fachhochschule (BFH)</i>		2007–2008

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces akadēmiskais gads
	<i>Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture</i>	<i>Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES- SO) kopā ar Berner Fachhochschule (BFH)</i>		2007–2008
	<i>Master of Arts FHNW in Architektur</i>	<i>Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW</i>		2007–2008
	<i>Master of Arts FHZ in Architektur</i>	<i>Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)</i>		2007–2008
	<i>Master of Arts ZFH in Architektur</i>	<i>Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen</i>		2007–2008
	<i>Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. Dipl). EPF)</i>	<i>École Polytechnique Fédérale de Lausanne</i>		2007–2008
	<i>Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch</i>	<i>Eidgenössische Technische Hochschule Zurich</i>		2007–2008"

l) direktīvas VI pielikumam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Atsauces akadēmiskais gads
Šveice	1. <i>Diploma di Architetto</i>	1996–1997
	2. <i>Master of Arts/Science in Architecture – Diploma di Architetto</i>	2000–2001
	3. <i>Dipl. Arch. ETH,</i> <i>arch. dipl. EPF,</i> <i>arch. dipl. PF</i>	2004–2005
	4. <i>Architecte diplômé EAUG</i>	2004–2005
	5. <i>Architekt REG A</i> <i>Architecte REG A</i> <i>Architetto REG A</i>	2004–2005"

2. 31977 L 0249: Padomes Direktīva 77/249/EEK (1977. gada 22. marts) par pasākumiem, kas palīdz advokātiem sekmīgi īstenot brīvību sniegt pakalpojumus (OV L 78, 26.3.1977., 17. lpp.),

kura grozīta ar:

- 1 1979 H: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 91. lpp.),
- 1 1985 I: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 160. lpp.),
- Eiropas Savienības Padomes Lēmums 95/1/EK, Euratom, EOTK (1995. gada 1. janvāris), ar ko pielāgo dokumentus par jaunu dalībvalstu pievienošanos Eiropas Savienībai (OV L 1, 1.1.1995., 1. lpp.),
- 1 2003 T: 2003. gada 16. aprīļa Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Ungārijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā (OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.),
- 32006 L 0100: Padomes Direktīva 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos (OV L 363, 20.12.2006., 141. lpp.),

- 32013 L 0025: Padomes Direktīva 2013/25/ES (2013. gada 13. maijs), ar ko pielāgo atsevišķas direktīvas par tiesībām veikt uzņēmējdarbību un brīvi sniegt pakalpojumus saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos (OV L 158, 10.6.2013., 368. lpp.).

Šā Nolīguma nolūkos Direktīvu 77/249/EEK pielāgo šādi:

direktīvas 1. panta 2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Šveice:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato”.

3. 31998 L 0005: Eiropas Parlamenta un padomes Direktīva 98/5/EK (1998. gada 16. februāris) par pasākumiem, lai atvieglotu advokāta profesijas pastāvīgu praktizēšanu dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā iegūta kvalifikācija (OV L 77, 14.3.1998., 36. lpp.), kura grozīta ar:
 - 1 2003 T: 2003. gada 16. aprīļa Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Ungārijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā (OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.),

- 32006 L 0100: Padomes Direktīva 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos (OV L 363, 20.12.2006., 141. lpp.),
- 32013 L 0025: Padomes Direktīva 2013/25/ES (2013. gada 13. maijs), ar ko pielāgo atsevišķas direktīvas par tiesībām veikt uzņēmējdarbību un brīvi sniegt pakalpojumus saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos (OV L 158, 10.6.2013., 368. lpp.).

Šā Nolīguma nolūkos Direktīvu 98/5/EK pielāgo šādi:

direktīvas 1. panta 2. punkta a) apakšpunktā pievieno šādu tekstu:

“Šveice:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato”.

4. 31974 L 0556: Padomes Direktīva 74/556/EEK (1974. gada 4. jūnijs), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus pagaidu pasākumiem attiecībā uz darbībām ar toksiskiem produktiem, to tirdzniecību un izplatīšanu, kā arī attiecībā uz darbībām saistībā ar šādu produktu profesionālu izmantošanu, tostarp starpniecību (OV L 307, 18.11.1974., 1. lpp.).

5. 31974 L 0557: Padomes Direktīva 74/557/EEK (1974. gada 4. jūnijs) par to, kā nodrošināt brīvību veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu un starpnieku darbību toksisku produktu tirdzniecībā un izplatīšanā (OV L 307, 18.11.1974., 5. lpp.), kura grozīta ar:
- Eiropas Savienības Padomes Lēmums 95/1/EK, Euratom, EOTK (1995. gada 1. janvāris), ar ko pielāgo dokumentus par jaunu dalībvalstu pievienošanos Eiropas Savienībai (OV L 1, 1.1.1995., 1. lpp.),
 - 1 2003 T: 2003. gada 16. aprīļa Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Ungārijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā (OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.),
 - 32006 L 0101: Padomes Direktīva 2006/101/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo Direktīvas 73/239/EEK, 74/557/EEK un 2002/83/EK pakalpojumu sniegšanas brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos (OV L 363, 20.12.2006., 238. lpp.),
 - 32013 L 0025: Padomes Direktīva 2013/25/ES (2013. gada 13. maijs), ar ko pielāgo atsevišķas direktīvas par tiesībām veikt uzņēmējdarbību un brīvi sniegt pakalpojumus saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos (OV L 158, 10.6.2013., 368. lpp.).

Šā Nolīguma nolūkos Direktīvu 74/557/EEK pielāgo šādi:

Šveicē:

visi produkti un toksiskas vielas, kas noteiktas Federālajā likumā par aizsardzību pret bīstamām vielām un preparātiem (federālo likumu klasificēts saraksts (CC) 813.1) un it īpaši ar to saistītajos rīkojumos (CC 813), un videi indīgas vielas (CC 814 812.31, 814 812.32 un 814 812.33).

6. 31986 L 0653: Padomes Direktīva 86/653/EEK (1986. gada 18. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu koordinēšanu attiecībā uz pašnodarbinātiem tirdzniecības pārstāvjiem (OV L 382, 31.12.1986., 17. lpp.).
7. 32015 R 0983: Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/983 (2015. gada 24. jūnijs) par Eiropas profesionālās kartes izdošanu un brīdināšanas mehānisma piemērošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/36/EK (OV L 159, 25.6.2015., 27. lpp.).
8. 32018 L 0958: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2018/958 (2018. gada 28. jūnijs) par samērīguma novērtēšanu pirms jaunas profesiju reglamentācijas pieņemšanas (OV L 173, 9.7.2018., 25. lpp.).
9. 32019 R 0907: Komisijas Deleģētā regula (ES) 2019/907 (2019. gada 14. marts), ar ko ievieš slēpošanas instruktoru kopējo apmācības pārbaudi saskaņā ar 49.b pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 145, 4.6.2019., 7. lpp.).

10. 32023 D 0423: Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2023/423 (2023. gada 24. februāris) par izmēģinājuma projektu ar mērķi, izmantojot Iekšējā tirgus informācijas sistēmu, īstenot administratīvās sadarbības noteikumus attiecībā uz reglamentētajām profesijām, kā izklāstīts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK un Direktīvā (ES) 2018/958, un minētajā sistēmā integrēt reglamentēto profesiju datubāzi (OV L 61, 27.2.2023., 62. lpp.).
11. 32012 R 1024: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1024/2012 (2012. gada 25. oktobris) par administratīvo sadarbību, izmantojot Iekšējā tirgus informācijas sistēmu, un ar ko atceļ Komisijas Lēmumu 2008/49/EK (OV L 316, 14.11.2012., 1. lpp.), kura grozīta ar:
- 32013 L 0055: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 20. novembra Direktīva 2013/55/ES (OV L 354, 28.12.2013., 132. lpp.),
 - 32014 L 0060: Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 15. maija Direktīva 2014/60/ES (OV L 159, 28.5.2014., 1. lpp.), kura labota ar: OV L 147, 12.6.2015., 24. lpp.,
 - 32014 L 0067: Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 15. maija Direktīva 2014/67/ES (OV L 159, 28.5.2014., 11. lpp.),
 - 32016 R 1191: Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 6. jūlija Regula (ES) 2016/1191 (OV L 200, 26.7.2016., 1. lpp.),
 - 32016 R 1628: Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 14. septembra Regula (ES) 2016/1628 (OV L 252, 16.9.2016., 53. lpp.), kura labota ar: OV L 231, 6.9.2019., 29. lpp.,

- 32018 R 1724: Eiropas Parlamenta un Padomes 2018. gada 2. oktobra Regula (ES) 2018/1724 (OV L 295, 21.11.2018., 1. lpp.),
- 32020 L 1057: Eiropas Parlamenta un Padomes 2020. gada 15. jūlija Direktīva (ES) 2020/1057 (OV L 249, 31.7.2020., 49. lpp.),
- 32020 R 1055: Eiropas Parlamenta un Padomes 2020. gada 15. jūlija Regula (ES) 2020/1055 (OV L 249, 31.7.2020., 17. lpp.).

Šveice kā trešā valsts izmanto *IMI* informācijas – arī personas datu – apmaiņai ar *IMI* dalībniekiem Savienībā, lai attiecīgā gadījumā īstenotu administratīvās sadarbības procedūras šā Nolīguma nolūkos.

Šā Nolīguma nolūkos Komisija turpina uzskatīt, ka Šveice nodrošina pienācīgu personas datu aizsardzību, kā minēts Regulas (ES) Nr. 1024/2012 23. panta 1. punkta c) apakšpunktā, kamēr ir spēkā Komisijas Lēmums 2000/518/EK¹.

Šveice izmanto *IMI* sistēmu, lai īstenotu administratīvās sadarbības procedūras, kā noteikts 4.a līdz 4.e pantā, 8., 21.a, 50., 56. un 56.a pantā Direktīvā 2005/36/EK, kas grozīta ar Direktīvu 2013/55/ES, saskaņā ar minētajos pantos izklāstītajiem informācijas apmaiņas principiem un kārtību.

¹ Komisijas Lēmums (2000. gada 26. jūlijs), atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par tādu personas datu pienācīgu aizsardzību Šveicē (OV L 215, 25.8.2000., 1. lpp.), tostarp jebkādi tā turpmāki grozījumi .

Regulas (ES) Nr. 1024/2012 noteikumus šā Nolīguma nolūkos pielāgo šādi:

- a) regulas 5. panta pirmajā teikumā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- b) regulas 8. panta 1. punkta e) apakšpunktu Šveicei nepiemēro;
- c) regulas 9. panta 5. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdiem “Nolīgumā iekļautajiem Savienības tiesību aktiem”;
- d) regulas 10. panta 1. punktā attiecībā uz Šveici vārdus “saskaņā ar valsts vai Savienības tiesību aktiem” aizstāj ar vārdiem “saskaņā ar Šveices tiesību aktiem”;
- e) regulas 16. panta 1. un 2. punktā atsaucē uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsaucēm uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- f) regulas 17. panta 4. punktā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- g) regulas 18. panta 1. punktā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
- h) regulas 20. pantā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;

- i) regulas 21. pantā:
 - i) panta 1. punktā atsauci uz Direktīvu 95/46/EK attiecībā uz Šveici uzskata par atsauci uz attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;
 - ii) panta 3. punktu nepiemēro;
 - j) regulas 25. pantu nepiemēro;
 - k) regulas 26. panta 1. punktu lasa saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 13. pantu.”.
-

PROTOKOLS
PAR OTRO MĀJOKLI DĀNIJĀ

Līgumslēdzējas puses vienojas, ka Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību pievienotais Protokols Nr. 32 par īpašuma iegādi Dānijā piemērojams arī šim Nolīgumam attiecībā uz Šveices valstspiederīgo otra mājokļa iegādi Dānijā.

PROTOKOLS
PAR NEKUSTAMĀ ĪPAŠUMA IEGĀDI MALTĀ

Īpašuma iegāde Maltas salās ir noteikta Nekustamā īpašuma likumā (nerezidentu veikta īpašuma iegāde) (Maltas likumu krājuma 246. pants).

Šis likums nosaka, ka:

- a) Šveices pilsonis var iegādāties nekustamo īpašumu Maltā:
 - 1) ja īpašumu paredzēts izmantot kā galveno dzīvesvietu vai ja pieteikuma iesniedzējs vairāk nekā piecus gadus ir dzīvojis Maltā kā rezidents, vai ja īpašumu paredzēts izmantot uzņēmējdarbības vajadzībām, tad ierobežojumu nav;

- 2) ja īpašumu paredzēts izmantot kā otru mājokli un pieteikuma iesniedzējs piecus gadus nav dzīvojis Maltā, ir vajadzīga nekustamā īpašuma iegūšanas (*AIP*) atļauja, un uz to attiecas Nekustamā īpašuma likumā (nerezidentu veikta īpašuma iegāde) paredzētie nosacījumi, tajā skaitā minimālā cena 174 274 EUR par dzīvokļiem un 300 619 EUR par mājām (minimālās cenas katru gadu tiek koriģētas saskaņā ar nekustamā īpašuma cenu indeksu, kā norādīts Nekustamā īpašuma cenu indeksa paziņojumā [sekundārais likums Nr. 246.08 Maltas likumu krājumā]). Šādiem pirkumiem nav nepieciešams, lai persona būtu Maltas rezidents.
- b) Šveices pilsonis var arī izvēlēties Maltu par savu galveno dzīvesvietu jebkurā laikā saskaņā ar attiecīgo valsts likumdošanu. Maltas atstāšana neuzliek nekādus pienākumus atbrīvoties no jebkāda īpašuma, kas iegūts kā galvenā dzīvesvieta.
- c) Šveices pilsoņiem, kuri iegādājas īpašumus ar likumu īpaši noteiktos apgabalos (tie parasti ir apgabali, kas ietilpst pilsētu atjaunošanas projektos), nav nepieciešamas atļaujas šādiem pirkumiem, tāpat nav noteikti ierobežojumi nedz skaita, nedz šāda īpašuma, ko viņi varētu iegādāties, lietošanas vai vērtības ziņā.

PROTOKOLS
PAR ILGTERMIŅA UZTURĒŠANĀS ATĻAUJĀM

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA, turpmāk “Šveice”,

ir vienojušās par turpmāko.

1. Ilgtermiņa uzturēšanās atļauju piešķiršanu reglamentē Savienības tiesības saskaņā ar Līgumiem un Šveices tiesību akti, un uz to neattiecas Nolīgums. Tādējādi šim protokolam nepiemēro Nolīguma Institucionālo protokolu.
2. Ja Šveice un Savienības dalībvalstis viena otras valstspiederīgajiem piešķir ilgtermiņa uzturēšanās atļaujas saskaņā ar 1. punktā minētajiem attiecīgajiem tiesību aktiem, minētos noteikumus piemēro nediskriminējošā veidā, jo īpaši attiecībā uz nepieciešamo minimālo iepriekšējas uzturēšanās ilgumu, kas ir pieci gadi.
3. Piemērojamie Savienības un Šveices noteikumi joprojām ir salīdzināmi attiecībā uz citiem nosacījumiem un prasībām, ar to saprotot, ka nosacījumi un prasības ir Savienības kompetencē saskaņā ar Līgumiem un Šveices kompetencē.

4. Protokola 1., 2. un 3. punkts neskar:

- a) Direktīvā 2004/38/EK¹ paredzētos noteikumus par pastāvīgu uzturēšanos; un
- b) noteikumus attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kas paredzēti divpusējos nolīgumos, kuri jau ir noslēgti starp kādu Savienības dalībvalsti un Šveici pirms šā Nolīguma Grozošā protokola stāšanās spēkā un kuri ir labvēlīgāki nekā piemērojamie Savienības un Šveices noteikumi.

5. Neatkarīgi no šā protokola 1. punkta strīdiem attiecībā uz šā protokola 2. un 3. punkta, *mutatis mutandis* piemēro Nolīguma Institucionālā protokola 10. panta 1., 2. un 5. punktu. Šādos gadījumos *mutatis mutandis* piemēro arī Nolīguma Institucionālā protokola 11. pantu, izņemot to, ka samērīgus kompensācijas pasākumus var pieņemt tikai saskaņā ar Nolīgumu.

Nolīguma par šķīrējtiesu Institucionālā protokola papildinājumu piemēro *mutatis mutandis*, izņemot I.4. panta 4. punktu, III.4. panta 3. punkta otro teikumu, III.5. panta 2. punkta trešo teikumu, III.9. pantu un III.10. panta 5. punktu.

¹ Direktīva 2004/38/EK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.), kā to piemēro saskaņā ar Nolīguma I pielikumu;

KOPĪGA DEKLARĀCIJA PAR SAVIENĪBAS PILSONĪBU

Savienības pilsonības jēdzienam, kas ieviests ar Māstrihtas līgumu (tagad Līguma par Eiropas Savienību 9. pants un Līguma par Eiropas Savienības darbību 20. panta 1. punkts), nav ekvivalenta Nolīgumā par personu brīvu pārvietošanos.

Tādējādi Direktīvas 2004/38/EK iekļaušana nolīgumā, ievērojot nolīgumā noteiktos izņēmumus, neskar novērtējumu par turpmāko Savienības tiesību aktu, kā arī Eiropas Savienības Tiesas judikatūras atbilstību nolīgumam pirms vai pēc nolīguma parakstīšanas, pamatojoties uz Savienības pilsonības jēdzienu. Šo atbilstību nosaka saskaņā ar Nolīgumu par personu brīvu pārvietošanos, ieskaitot nolīguma institucionālā protokola noteikumus.

Nolīgums nenodrošina juridisko pamatu dalībvalstu un Šveices valstspiederīgo politiskajām tiesībām.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR DIREKTĪVĀ 2004/38/EK NOTEIKTO TIESĪBU ĻAUNPRĀTĪGAS
IZMANTOŠANAS NOVĒRŠANU UN VĒRŠANOS PRET TO

Līgumslēdzējas puses apstiprina kopīgo mērķi novērst Direktīvā 2004/38/EK¹ noteikto tiesību ļaunprātīgu izmantošanu un vērsties pret to saskaņā ar minētās direktīvas 35. pantu, jo īpaši attiecībā uz piekļuvi sociālajai palīdzībai.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR SOCIĀLĀS PALĪDZĪBAS ATTEIKŠANU UN UZTURĒŠANĀS IZBEIGŠANU
PIRMS PASTĀVĪGĀS UZTURĒŠANĀS TIESĪBU IEGŪŠANAS

Līgumslēdzējas puses ir vienisprātis, ka Savienības pilsoņiem un Šveices valstspiederīgajiem nevajadzētu radīt pārmērīgu slogu attiecīgi Šveices un dalībvalstu sociālās palīdzības sistēmām.
Tāpēc Puses:

- i) pirmos trīs uzturēšanās mēnešus var atteikt piekļuvi sociālajai palīdzībai personām, kas nav darba ņēmēji, pašnodarbinātas personas vai personas, kas saglabājušas darba ņēmēja vai pašnodarbinātas personas statusu, individuāli neizvērtējot personas situāciju;
- ii) var atteikties piešķirt sociālo palīdzību ekonomiski neaktīvām personām, kas neizpilda prasību par pietiekamiem līdzekļiem sev pašiem un viņu ģimenes locekļiem;

¹ Direktīva 2004/38/EK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.), kas piemērojama saskaņā ar nolīguma I pielikumu.

- iii) var atteikties piešķirt sociālo palīdzību tiem, kas darbu meklē pirmo reizi, un personām, kas nav saglabājušas darba ņēmēja vai pašnodarbinātas personas statusu, individuāli neizvērtējot personas situāciju.

Saskaņā ar Direktīvas 2004/38/EK¹ 14. un 15. pantu Šveice un dalībvalstis var izraidīt personas, kuras vairs neatbilst uzturēšanās tiesību prasībām, piemēram, personas, kuras vairs nesaglabā darba ņēmēja vai pašnodarbinātas personas statusu un kurām nav uzturēšanās tiesību, pamatojoties uz citiem direktīvas noteikumiem. Lai saglabātu darba ņēmēja statusu, darba ņēmējiem vai pašnodarbinātām personām, izņemot personas, kas uz laiku ir darbnespējīgas slimības vai nelaimes gadījuma dēļ, kas kļuvušas par piespiedu bezdarbniekiem, ir jāreģistrējas attiecīgajos nodarbinātības dienestos kā darba meklētājiem un jāizpilda prasības, lai joprojām būtu reģistrēti kā darba meklētāji valsts nodarbinātības dienestos, ar nosacījumu, ka minētās prasības nav diskriminējošas. Šajā sakarā uzņēmēja valsts katrā konkrētajā gadījumā un piemērojot tādu pašu standartu saviem valstspiederīgajiem, var ņemt vērā to, vai darba meklētājs patiesi godprātīgi sadarbojas ar attiecīgo iestādi nolūkā atkal ienākt darba tirgū. Šīs sadarbības mērķis ir panākt, lai darba meklētājs atrastu darbu saprātīgā termiņā.

Šis noteikums būtu jāpiemēro saskaņā ar proporcionalitātes principu.

¹ Direktīva 2004/38/EK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.), kas piemērojama saskaņā ar nolīguma I pielikumu.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR PAZIŅOŠANU PAR DARBA SĀKŠANU

Līgumslēdzējas puses ir vienisprātis, ka Šveices dinamiskajai saskaņošanai ar Savienības tiesību aktiem personu brīvas pārvietošanās jomā nevajadzētu skart samērīgu un nediskriminējošu administratīvo pienākumu piemērošanu darba devējiem paziņot iestādēm par darba sākšanu, piemēram, Šveices paziņošanas procedūra par īstermiņa uzturēšanos saistībā ar darbu, lai attiecīgās iestādes varētu veikt efektīvu darba tirgus kontroli.

Šādiem administratīviem pienākumiem nebūtu jāietekmē personas uzturēšanās tiesības, tai skaitā pastāvīgas uzturēšanās tiesību iegūšanas nolūkā.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR KONVENCIJA PAR KVALIFIKĀCIJU ATZĪŠANU

Līgumslēdzējas puses ņem vērā, ka visas dalībvalstis un Šveice ir pievienojušās Konvencijai par to kvalifikāciju atzīšanu Eiropas reģionā, kuras attiecas uz augstāko izglītību, un apstiprina, ka nolīguma īstenošanā tās ievēro konvenciju redakcijā, kura ir spēkā Grozošā protokola parakstīšanas dienā.

KOPĪGA DEKLARĀCIJA PAR VAKANCĒM

Šveices dinamiskajai saskaņošanai ar *EURES acquis* nevajadzētu skart valsts tiesību aktus, ar kuriem īsteno Šveices Federālās konstitūcijas 121. a pantu, kurā paredzēts pienākums Šveices darba devējiem reģistrēt reģionālajā nodarbinātības centrā (RAV) vakances konkrētās profesijās, kurās bezdarba līmenis pārsniedz vidējo, pirms vakances tiek publiskas un tiek nosūtītas uz *EURES* portālu.

KOPĪGA DEKLARĀCIJA PAR KOPĪGIEM MĒRĶIEM ATTIECĪBĀ UZ PAKALPOJUMU SNIEGŠANAS BRĪVĪBU LĪDZ 90 DARBDIENĀM UN DARBĀ NORĪKOTO PERSONU TIESĪBU NODROŠINĀŠANU

Šveicei un Savienībai ir kopīgs mērķis nodrošināt saviem pilsoņiem, kā arī ekonomikas dalībniekiem taisnīgus nosacījumus pakalpojumu sniegšanas brīvībai līdz 90 faktiskā darba dienām kalendārajā gadā (kas ietver darba ņēmēju norīkošanu darbā), vienlaikus pilnībā nodrošinot darba ņēmēju tiesības.

Šveice un Savienība ir vienprātis, ka ir vajadzīga samērīga un nediskriminējoša kontrole, lai nodrošinātu pakalpojumu sniegšanas brīvību un darba ņēmēju aizsardzības noteikumu pareizu un efektīvu piemērošanu, novēršot ļaunprātīgu izmantošanu un apiešanu.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR EFEKTĪVĀM KONTROLES SISTĒMĀM,
TAI SKAITĀ ŠVEICES DIVĒJĀDO TIESĪBAIZSARDZĪBAS SISTĒMU

Līgumslēdzējas puses paziņo, ka Šveices un dalībvalstu ieviestajām kontroles sistēmām jābūt piemērotām, efektīvām un nediskriminējošām. Kompetentajām tiesībaizsardzības struktūrām saskaņā ar valsts tiesību aktiem būtu jāveic efektīva kontrole savā teritorijā, lai nodrošinātu atbilstību piemērojamajiem noteikumiem un regulām. Par efektīvas kontroles veikšanu, lai nodrošinātu atbilstību piemērojamajiem noteikumiem un regulām, ir atbildīgas izraudzītās iestādes un citas attiecīgās uzraudzības un tiesībaizsardzības struktūras saskaņā ar valsts tiesību aktiem, kuras, tāpat kā Šveices gadījumā, var ietvert sociālos partnerus saskaņā ar Šveices divējādo tiesībaizsardzības sistēmu. Šī kārtība nodrošina, ka tiek pildītas un ievērotas minēto iestāžu kontroles un sankciju pilnvaras. Kontrole būtu jāveic samērīgi un nediskriminējoši, ņemot vērā to, ka nolīgums ierobežo pakalpojumu sniegšanas brīvību līdz 90 faktiskā darba dienām kalendārajā gadā.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA PAR PRINCIPU
“PAR VIENĀDU DARBU VIENĀ UN TAJĀ PAŠĀ DARBVIETĀ SAŅEMT VIENĀDU
SAMAKSU” UN PAR DARBĀ NORĪKOTO DARBA ŅĒMĒJU SAMĒRĪGU
UN PIETIEKAMU AIZSARDZĪBAS LĪMENI

Ņemot vērā kopīgo mērķi ievērot principu “par vienādu darbu vienā un tajā pašā darbvietā saņemt vienādu samaksu” un to, ka Šveice šo principu piemēro kopš nolīguma stāšanās spēkā 2002. gada 1. jūnijā un pēdējos gados ir pastiprinājusi tā īstenošanu, pamatojoties uz objektīvu riska analīzi un kontroles samērīgumu, gan Šveice, gan Savienība var garantēt samērīgu un pietiekamu aizsardzības līmeni. Mērķis ir garantēt pakalpojumu sniegšanas brīvību, vienlaikus nodrošinot noteikumu taisnīgu un efektīvu izpildi, tādējādi novēršot jebkādas ļaunprātīgas izmantošanas vai apiešanas gadījumus.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR ŠVEICES PIEDALĪŠANOS
EIROPAS DARBA IESTĀDES DARBĪBĀS

Šveicei vajadzētu būt iespējai turpināt piedalīties Eiropas Darba iestādes valdes sanāksmēs un apspriedēs novērotājas statusā, neskarot darba vienošanās, ko iestāde varētu noslēgt ar Šveici saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1149¹ 42. pantu.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1149 (2019. gada 20. jūnijs), ar ko izveido Eiropas Darba iestādi, groza Regulas (EK) Nr. 883/2004, (ES) Nr. 492/2011 un (ES) 2016/589 un atceļ Lēmumu (ES) 2016/344 (OV L 186, 11.7.2019., 21. lpp.), ar visiem turpmākajiem grozījumiem.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR PĀRROBEŽU DARBA ŅĒMĒJU
DEKLARATĪVO REĢISTRĀCIJAS SISTĒMU

Līgumslēdzējas puses vienojas, ka gadījumā, ja Šveice apsver iespēju reģistrēt pārrobežu darba ņēmējus deklaratīviem mērķiem saskaņā ar nolīguma 7.a pantu, Šveicei tas būtu jārisina ar kaimiņos esošajām dalībvalstīm attiecīgajos divpusējos forumos. Šādām diskusijām nevajadzētu rezultēties ar atšķirīgu attieksmi pret pārrobežu darba ņēmējiem saskaņā ar nolīgumu, un tās neskar pārrobežu darba ņēmēju tiesības un pienākumus saskaņā ar nolīgumu.

KOPIĢA DEKLARĀCIJA
PAR DIVU ES TIESĪBU AKTU IEKĻĀUŠANU
NOLĪGUMA I PIELIKUMĀ

Līgumslēdzējas puses ir vienprātis, ka Regula (ES)2024/2747¹ daļēji ietilpst nolīguma darbības jomā. Tās vienojas, ka Apvienotā komiteja veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu šīs regulas iekļaušanu nolīguma I pielikumā tūlīt pēc tam, kad ir stājies spēkā nolīguma Grozošais protokols. Iekļaušanā ņem vērā regulas horizontālo raksturu un iespējamo saikni ar citiem divpusējiem nolīgumiem starp Līgumslēdzējām pusēm.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/2747 (2024. gada 9. oktobris), ar ko izveido pasākumu satvaru saistībā ar iekšējā tirgus ārkārtas situāciju un iekšējā tirgus noturību un groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2679/98 (Iekšējā tirgus ārkārtas situācijas un noturības akts) (OV L, 2024/2747, 8.11.2024.).

Līgumslēdzējas puses ir vienisprātis, ka Direktīva (ES) 2024/2841¹ daļēji ietilpst nolīguma darbības jomā. Tās vienojas, ka Apvienotā komiteja veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu šīs direktīvas iekļaušanu nolīguma I pielikumā tūlīt pēc tam, kad ir stājies spēkā nolīguma Grozošais protokols.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2024/2841 (2024. gada 23. oktobris), ar ko izveido Eiropas invaliditātes karti un Eiropas stāvvietu karti personām ar invaliditāti (OV L, 2024/2841, 14.11.2024.).

ŠVEICES DEKLARĀCIJA
PAR PASĀKUMIEM, KAS JĀVEIC ATTIECĪBĀ UZ PAŠNODARBINĀTĀM PERSONĀM
SAISTĪBĀ AR PAZIŅOŠANAS PROCEDŪRU
PAR ĪSTERMIŅA UZTURĒŠANOS SAISTĪBĀ AR DARBU

Šveice paziņo, ka, ņemot vērā nolīguma I pielikumā aprakstītos risinājumus attiecībā uz darba ņēmēju norīkošanu darbā un Kopīgo deklarāciju par paziņošanu par darba sākšanu, tā vajadzības gadījumā veiks pasākumus, lai nodrošinātu, ka pašnodarbinātas personas neapiet šos noteikumus.
